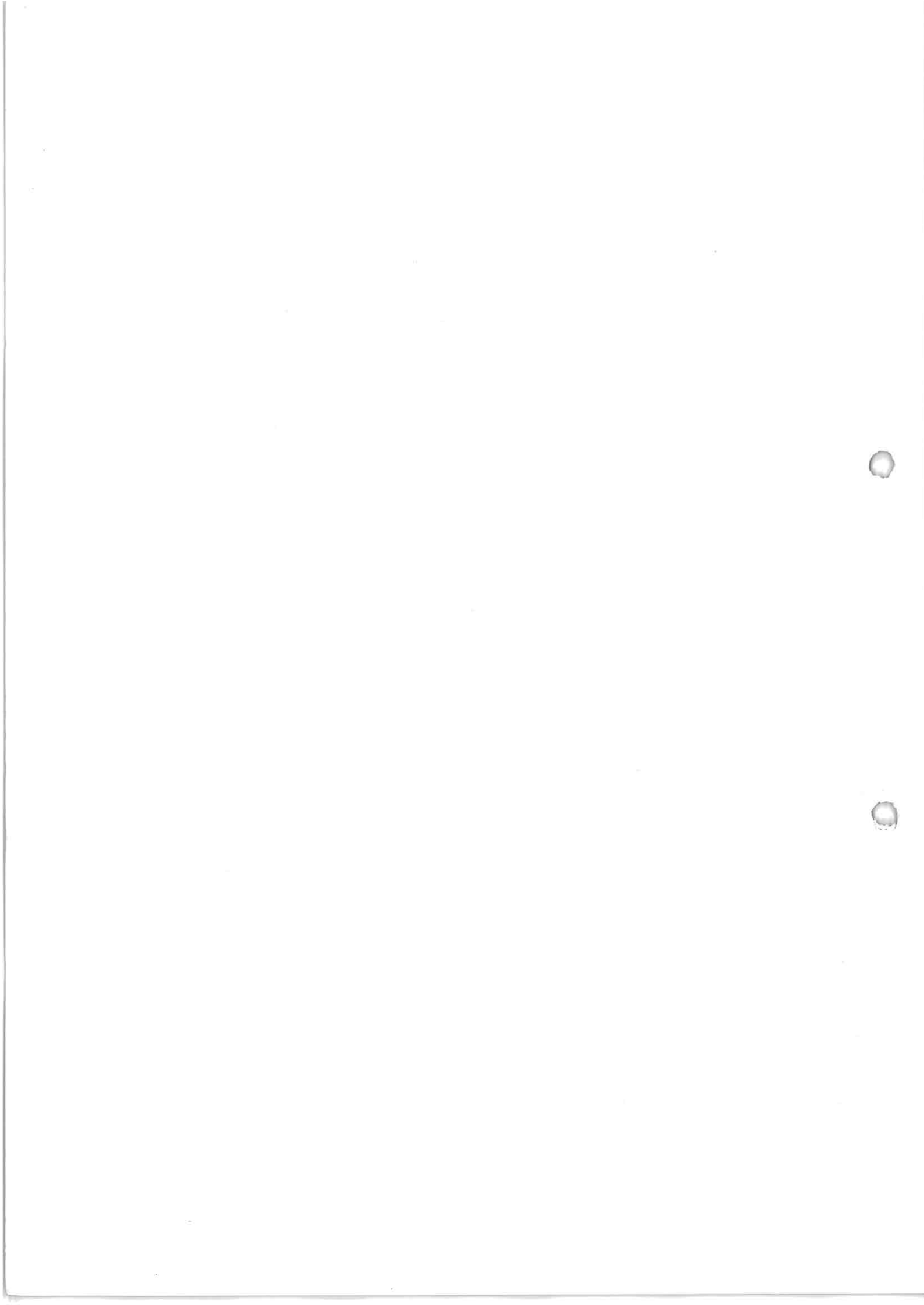


WYKAZ ZAŁĄCZNIKÓW

- Załącznik nr 1 - Skład delegacji
- Załącznik nr 2 - Porządek dzienny dwudziestego szóstego posiedzenia Polsko-Niemieckiej Komisji do spraw Wód Granicznych
- Załącznik nr 3 - Skład Komisji
- Załącznik nr 4 - Sprawozdanie z realizacji prac Grupy Roboczej **W1** za 2017 r.
- Załącznik nr 5 - Plan pracy Grupy Roboczej **W1** na 2019 r.
- Załącznik nr 6 - Stanowisko Grupy **W1** – opracowane w porozumieniu z Grupami **W2**, **W4** i **W5** – dotyczące wyniku monitoringu Nysy Łużyckiej w związku z poborem wody w celu przerzutu do zlewni Sprewy
- Załącznik nr 7 - Sprawozdanie z realizacji prac Grupy Roboczej **W2** za 2017 r.
- Załącznik nr 8 - Plan pracy Grupy Roboczej **W2** na 2019 r.
- Załącznik nr 9 - Sprawozdanie z realizacji prac Grupy Roboczej **W4** za 2017 r.
- Załącznik nr 10 - Plan pracy Grupy Roboczej **W4** na 2019 r.
- Załącznik nr 11 - Sprawozdanie z realizacji prac Grupy Roboczej **W5** za 2017 r.
- Załącznik nr 12 - Plan pracy Grupy Roboczej **W5** na 2019 r.
- Załącznik nr 13 - Informacja o aktualnych przedsięwzięciach w obszarze przygranicznym na terenie Województwa Zachodniopomorskiego
- Załącznik nr 14 - Informacja o aktualnych przedsięwzięciach w obszarze przygranicznym
- Załącznik nr 15 - Zaktualizowany wykaz urzędów i jednostek specjalistycznych właściwych dla poszczególnych odcinków wód granicznych w Rzeczypospolitej Polskiej i Republice Federalnej Niemiec



SKŁAD DELEGACJI

Delegacja Rzeczypospolitej Polskiej

Przemysław Żukowski	Przewodniczący delegacji Ministerstwo Gospodarki Morskiej i Żeglugi Śródlądowej, zastępca Dyrektora Departamentu Gospodarki Wodnej i Żeglugi Śródlądowej, Warszawa
Przemysław Gruszecki	Członek Komisji Państwowe Gospodarstwo Wodne Wody Polskie, Dyrektor Departamentu Zarządzania Środowiskiem Wodnym, Warszawa
Tomasz Pietras	Członek Komisji Państwowe Gospodarstwo Wodne Wody Polskie Regionalny Zarząd Gospodarki Wodnej w Szczecinie
Katarzyna A. Delis-Szeląg	Sekretarz Komisji Ministerstwo Gospodarki Morskiej i Żeglugi Śródlądowej, Specjalista w Departamencie Gospodarki Wodnej i Żeglugi Śródlądowej, Warszawa
Ryszard Kosierb	Kierownik Grupy Roboczej W1 Instytut Meteorologii i Gospodarki Wodnej – Państwowy Instytut Badawczy Oddział we Wrocławiu
Anna Siwka	Główny specjalista Wojewódzki Inspektorat Ochrony Środowiska we Wrocławiu
Bogusława Jesionek	Kierownik Grupy Roboczej W4 Państwowe Gospodarstwo Wodne Wody Polskie Regionalny Zarząd Gospodarki Wodnej we Wrocławiu
Alicja Michałowska	Kierownik Grupy Roboczej W5 Państwowe Gospodarstwo Wodne Wody Polskie Regionalny Zarząd Gospodarki Wodnej w Szczecinie
Iwona Marszał	Członek Grupy Roboczej W4 Państwowe Gospodarstwo Wodne Wody Polskie Regionalny Zarząd Gospodarki Wodnej we Wrocławiu
Adam Łazarów	Członek Grupy Roboczej W5 Państwowe Gospodarstwo Wodne Wody Polskie Regionalny Zarząd Gospodarki Wodnej w Szczecinie
Joanna Lubiecka	tłumacz

Delegacja Republiki Federalnej Niemiec

Heide Jekel	Przewodnicząca delegacji Federalne Ministerstwo Środowiska, Ochrony Przyrody i Bezpieczeństwa Nuklearnego, Bonn
Svenja Kühnle	Sekretarz Komisji Federalne Ministerstwo Środowiska, Ochrony Przyrody i Bezpieczeństwa Nuklearnego, Bonn
Karin Kuhn	Kierownik Grupy Roboczej W1 Saksoński Urząd Środowiska, Rolnictwa i Geologii, Drezno
Petra Pufahl	Kierownik Grupy Roboczej W4 Ministerstwo Rozwoju Obszarów Wiejskich, Środowiska i Rolnictwa Kraju Związkowego Brandenburgia, Poczdami
Thomas Gabriel	Generalna Dyrekcja Dróg Wodnych i Żeglugi, Magdeburg
Eva-Maria Steiger	tłumacz

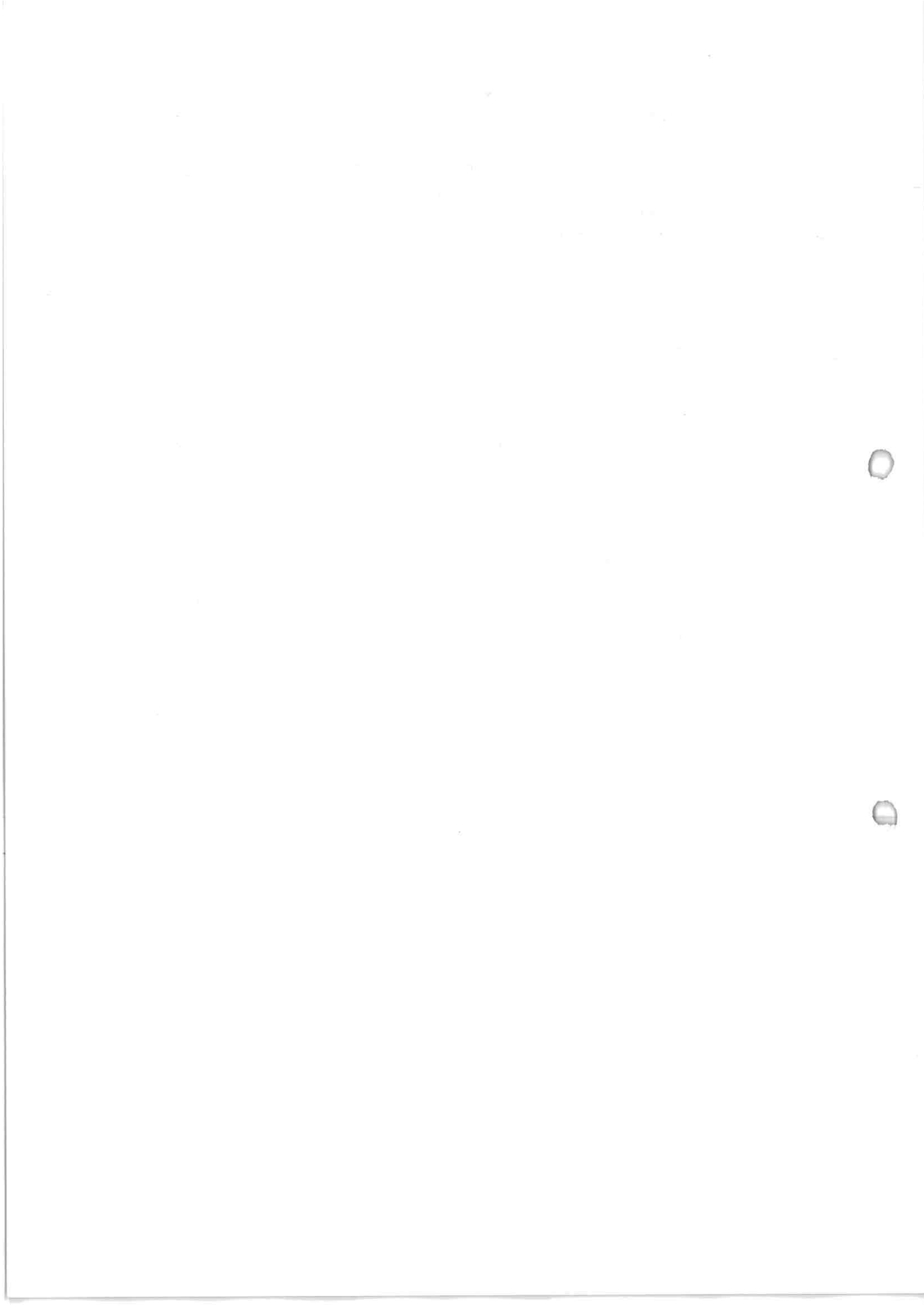
PORZĄDEK OBRAD

XXVI Posiedzenia Polsko-Niemieckiej Komisji do spraw Wód Granicznych

- 1. Uzgodnienie porządku dziennego dwudziestego szóstego posiedzenia Komisji**
- 2. Skład Komisji**
(punkt 2/XXV posiedzenia)
- 3. Omówienie i uzgodnienie spraw Grupy W1**
(punkt 3/XXV posiedzenia)
 - 3.1 Sprawozdanie Grupy za 2017 rok**
(punkt 3.1/XXV posiedzenia)
 - 3.2 Plan pracy Grupy na 2019 rok**
(punkt 3.2/XXV posiedzenia)
 - 3.3 Inne sprawy**
(punkt 3.3/XXV posiedzenia)
 - 3.3.1 Komputerowa mapa podziału dorzecza Odry granicznej**
(punkt 3.3.1/XXV posiedzenia)
 - 3.3.2 Zaopatrzenie w wodę Świnoujścia – Zachód (wschodnia część wyspy Uznam)**
(punkt 3.3.2/XXV posiedzenia)
 - 3.3.3 Monitoring w związku z poborem wody z Nysy Łużyckiej w celu przerzutu do zlewni Sprewy**
(punkt 3.3.3/XXV posiedzenia)
- 4. Omówienie i uzgodnienie spraw Grupy W2**
(punkt 4/XXV posiedzenia)
 - 4.1 Sprawozdanie Grupy za 2017 rok**
(punkt 4.1/XXV posiedzenia)
 - 4.2 Sprawozdanie o jakości wód granicznych za 2016 rok**
(punkt 4.2/XXV posiedzenia)
 - 4.3 Plan pracy Grupy na 2019 rok**
(punkt 4.3/XXV posiedzenia)
 - 4.4 Zapewnienie jakości badań**
(punkt 4.4/XXV posiedzenia)
 - 4.5. Wspólne prace nad ustaleniem przyczyn przekroczenia środowiskowych norm jakości**

- 5. Omówienie i uzgodnienie spraw Grupy W4**
(punkt 5./XXV posiedzenia)
 - 5.1 Sprawozdanie Grupy za 2017 rok**
(punkt 5.1/XXV posiedzenia)
 - 5.2 Plan pracy Grupy na 2019 rok**
(punkt 5.2/XXV posiedzenia)
 - 5.3 Inne sprawy**
(punkt 5.3/XXV posiedzenia)
 - 5.3.1 Ochrona przeciwpowodziowa dla Guben – Alte Poststraße i dla Gubina**
(punkt 5.3.1/XXV posiedzenia)
 - 5.3.2 Ramowy plan utrzymania Nisy Łużyckiej**
(punkt 5.3.2/XXV posiedzenia)
- 6. Omówienie i uzgodnienie spraw Grupy W5**
(punkt 6/XXV posiedzenia)
 - 6.1 Sprawozdanie Grupy za 2017 rok**
(punkt 6.1/XXV posiedzenia)
 - 6.2 Plan pracy Grupy na 2019 rok**
(punkt 6.2/XXV posiedzenia)
 - 6.3 Inne sprawy**
(punkt 6.3/XXV posiedzenia)
 - 6.3.1 Bilans wodnogospodarczy Nisy Łużyckiej**
(punkt 6.3.1/XXV posiedzenia)
- 7. Omówienie ważniejszych zadań wynikających bezpośrednio z Umowy**
(punkt 7/XXV posiedzenia)
- 8. Inne sprawy**
(punkt 8/XXV posiedzenia)
 - 8.1 Informacja o aktualnych przedsięwzięciach w obszarze przygranicznym**
(punkt 8.1/XXV posiedzenia)
 - 8.2 Aktualny stan planów i działań na Odrze Granicznej w związku z Umową polsko-niemiecką o wspólnej poprawie sytuacji na drogach wodnych na pograniczu polsko-niemieckim**
(punkt 8.2/XXV posiedzenia)
 - 8.3 Urządzenia ochrony przeciwpowodziowej miejscowości Krzewina Zgorzelecka po stronie polskiej i miasta Ostritz po stronie niemieckiej**
(punkt 8.3/XXV posiedzenia)
 - 8.4 Przeciwpowodziowy zbiornik retencyjny Rennersdorf**
(punkt 8.4/XXV posiedzenia)

- 8.5 Przebudowa jazów Hagenwerder i Weinhübel na Nysie Łużyckiej w celu zabezpieczenia migracji ryb**
(punkt 8.5/XXV posiedzenia)
- 8.6 Eksploatacja jazów Groß Gastrose/Sadzarzewice, Zelz/Zieliska, Pusack/Żarki Wielkie, Grieben/Późno, Forst/Zasieki, Bad Muskau/Łęknica, Deschka/Pieńsk**
(punkt 8.6/XXV posiedzenia)
- 8.7 Problematyka „bezpańskich“ mostów**
(punkt 8.7/XXV posiedzenia)
- 8.8 Przerwanie zapory zbiornika Niedów**
(punkt 8.8/XXV posiedzenia)
- 8.9 Jaz Vierradenmühle w Görlitz**
(punkt 8.9/XXV posiedzenia)
- 8.10 Oceny oddziaływania na środowisko w kontekście transgranicznym**
(punkt 8.10/XXV posiedzenia)
- 8.11 Zaktualizowane wykazy urzędów i jednostek specjalistycznych właściwych dla poszczególnych odcinków wód granicznych w Rzeczypospolitej Polskiej i Republice Federalnej Niemiec**
(punkt 8.11/XXV posiedzenia)
- 8.12 Plany Federalnej Administracji Dróg Wodnych i Żeglugi dotyczące Śluzy Wschód w Hohensaaten i śluzy Schwedt**
(punkt 8.12/XXV posiedzenia)
- 8.13 Budowa kładki przez Nysę Łużycką na styku granic Polski, Czech i Niemiec**
(nowy punkt)
- 9. Współpraca ze Stałą Polsko-Niemiecką Komisją Graniczną**
(punkt 9/XXV posiedzenia)
- 10. Ustalenie miejsca i terminu dwudziestego siódmego posiedzenia Komisji**



SKŁAD KOMISJI

Imię i Nazwisko	Tytuł	Nazwa i adres miejsca pracy	Stanowisko służbowe	Telefon telefax e-mail	Funkcja w Komisji
Część polska					
Przemysław Żukowski	mgr	Ministerstwo Gospodarki Morskiej i Żeglugi Śródlądowej Departament Gospodarki Wodnej i Żeglugi Śródlądowej, ul. Nowy Świat 6/12 00-400 Warszawa	Zastępca Dyrektora	+48 22 583 85 55 przemyslaw.zukowski@mgm.gov.pl	Przewodniczący polskiej części Komisji
Przemysław Gruszecki	mgr inż.	Państwowe Gospodarstwo Wodne Wody Polskie, Departament Zarządzania Środowiskiem Wodnym ul. Grzybowska 80/82 00-844 Warszawa	Dyrektor	+48 22 37 20 240 przemyslaw.gruszecki@wody.gov.pl	Członek
Arkadiusz Puławski		Komenda Główna Straży Biuro Współpracy Międzynarodowej Al. Niepodległości 100 02-514 Warszawa	Kapitan Straży Granicznej	+48 22 500 49 60 zw.wwg@strazganiczna.pl	Członek
Tomasz Pietras		Państwowe Gospodarstwo Wodne Wody Polskie Regionalny Zarząd Gospodarki Wodnej w Szczecinie ul. Tama Pomorzańska 13 A 70-030 Szczecin	Dyrektor	tomasz.pietras@wody.gov.pl +48 91 441 12 00	Członek
Łukasz Kasztelowicz		Wojewódzki Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej we Wrocławiu ul. Jastrzębia 24 53-148 Wrocław	Prezes Zarządu	+48 (71) 333 09 30 +48 (71) 332 37 76 poczta@fos.wroc.pl	Członek
Katarzyna A. Delis-Szeląg	mgr inż.	Ministerstwo Gospodarki Morskiej i Żeglugi Śródlądowej Departament Gospodarki Wodnej i Żeglugi Śródlądowej ul. Nowy Świat 6/12 00-400 Warszawa	Specjalista	+48 22 583 85 28 katarzyna.delis-szelag@mgm.gov.pl	Sekretarz

Część niemiecka

Heide Jekel	ass. iur.	Federalne Ministerstwo Środowiska, Ochrony Przyrody i Bezpieczeństwa Nuklearnego Robert – Schuman – Platz 3 D-53175 Bonn	Kierownik Referatu	+49 (228) 99 305 25 21 +49 (228) 99 305 23 97 Heide.Jekel@bmu.bund.de	Przewodnicząca niemieckiej części Komisji
N.N.		Ministerstwo Rozwoju Obszarów Wiejskich, Śro- dowiska i Rolnictwa Kraju Związkowego Bran- denburgia Henning-von-Treschkow-Str. 2-13 D-14467 Potsdam			Członek
Andreas Eckardt	Dr Dipl. Ing.	Saksońskie Ministerstwo Środowiska i Rolnictwa Ärchipstraße 1 D-01076 Dresden	Kierownik Referatu	+49 (351) 564 2430 +49 (351) 564 2409 andreas.eckardt@smul.sachsen.de	Członek
Ute Hennings	Dipl.-Ing.	Ministerstwo Rolnictwa, Środowiska i Ochrony Konsumentów Kraju Związkowego Meklemburgia – Pomorze Przednie Paulshöher Weg 1 D-19061 Schwerin	Kierownik Działu	+49 (385) 588-6040 +49 (385) 588 6042 u.hennings@lm.mv-regierung.de	Członek
Svenja Kühnle	M.Sc.	Federalne Ministerstwo Środowiska, Ochrony Przyrody i Bezpieczeństwa Nuklearnego Robert – Schuman – Platz 3 D-53175 Bonn	Referent	+49 (228) 99 305 31 97 +49 (228) 99 305 23 97 svenja.kuehnle@bmu.bund.de	Sekretarz

Sprawozdanie z realizacji prac Grupy Roboczej W1 w roku 2017

Stan realizacji zadań

Grupa Robocza stwierdza, że zdefiniowane w planie pracy na rok 2017 zadania stałe i operacyjne zostały w pełnym zakresie zrealizowane. Z powodu braku środków zadania dodatkowe zostały zrealizowane tylko częściowo.

W dziedzinie hydrologii:

- Zgodnie z Zasadami Współpracy miała miejsce codzienna wymiana informacji hydrologicznych między Instytutem Meteorologii i Gospodarki Wodnej (IMGW-PIB) a Ośrodkiem Sygnalizacji Powodziowej (HWMZ) we Frankfurcie n. Odrą, instytucją Krajowego Urzędu Środowiska Brandenburgii – przez transfer plików FTP, interfejs SH-API (między Saksonią, a Polską) i pocztą elektroniczną.
- W codziennej wymianie danych IMGW-PIB Wrocław dostarczał danych dotyczących stanów wód z 38 wodowskazowych punktów pomiaru przepływów z 28 wodowskazów. Temperatury wody podawano również, dopóki korzystano z obserwatorów wodowskazowych IMGW-PIB Wrocław. Ilości dopływu i odpływu zbiornika Niedów/Witka były przekazywane dalej, o ile zostały dostarczone przez zarządcę zbiornika.
- W codziennej wymianie danych HWMZ we Frankfurcie n. Odrą dostarczono informacje o stanach wód z 25 wodowskazów wliczając w to 2 z regionu nadbałtyckiego, wartościach przepływu z 8 wodowskazów, temperaturze wody z 14 wodowskazów i temperaturze powietrza z 11 wodowskazowych punktów pomiaru.
- Zgodnie z uzgodnionymi Zasadami Współpracy, przewidziane są ostrzeżenia i prognozy W przypadku zagrożenia powodziowego lub powodzi. Jeżeli było to potrzebne, przekazywano informacje współpracującym stronom.
- Obie strony terminowo prowadziły wspólne i jednoczesne pomiary przepływu na uzgodnionych profilach pomiaru i wymieniły się wynikami pomiarów w grudniu 2017. Na profilach Nysy Łużyckiej strona polska przeprowadziła 84, a strona niemiecka 76 pomiarów przepływu. Na odcinku Odry Granicznej strona polska przeprowadziła 20, a strona niemiecka 22 pomiary przepływu.
- Na spotkaniu roboczym w dniach 19-21 kwietnia 2017 w Poznaniu dokonano wymiany zaobserwowanych na wodowskazach Odry i Nysy Łużyckiej wartości tabelarycznych

stanów wody i temperatury (W, WT) dla roku 2016 i uzgodniono wartości tabelaryczne przepływów (Q).

- Ponadto przekazano tymczasowe dane z listopada i grudnia 2016 dla wodowskazów odcinka granicznego Odry i Nysy Łużyckiej. Ostatecznego ustalenia wartości stanów wody i przepływów dla wodowskazów Hradek/Hartau/Porajów dokonano na naradzie w dniach 22-23 lutego 2017 w Ústí nad Łabą.
- Wypracowana i uzgodniona została wspólna ocena hydrologiczna Nysy Łużyckiej i Odry Granicznej dla roku hydrologicznego 2016. Ocenę tę oraz wartości przepływu z listopada i grudnia 2016 (rok hydrologiczny 2017) obie strony przekazały terminowo Kierownikom Grupy Roboczej W2.
- W ramach codziennej wymiany informacji strona polska przekazała stany wody z 5 wodowskazów Odry, jako prognozy 1- 3-dniowe oraz 2 wodowskazów (Nysa Łużycka – Gubin, Warta – Gorzów Wlkp.) jako prognozy 2- 3-dniowe.
- Strona polska przekazała ponadto prognozy obliczone za pomocą modelu hydrodynamicznego dla szeregu profili wodowskazowych na Odrze (od wodowskazu Olza do wodowskazu Słubice), przy czym w przypadku wodowskazów Olza, Krzyżanowice i Racibórz-Miedonia były to prognozy 48-godzinne, a w przypadku wodowskazów od Koźła do Słubic prognozy 72-godzinne.
- Poza tym przekazane zostały, obliczone przy pomocy modeli hydrodynamicznych dla odcinank Odry poniżej Słubic prognozy 72-godzinne (wodowskaz Gozdowice, Bielinek) oraz 24-godzinne (wodowskaz Widuchowa), jak również prognozy 72-godzinne dla wodowskazów na odcinku ujściowym Warty (wodowskaz Gorzów Wlkp., Świerkocin, Kostrzyn nad Odrą). Prognozy zostały opracowane w dni robocze, od poniedziałku do piątku.
- Strona polska udostępniła stronie niemieckiej w roku 2017 obliczone przy pomocy modeli hydrodynamicznych prognozy stanów wody i przepływów bezpośrednio z serwera HTTP należącego do IMGW-PIB w Warszawie.
- Strona niemiecka przekaze 2-dniowe prognozy stanu wody w odcinkach 2-godzinnych dla 14 wodowskazów i 4 miejsc, obliczone przy pomocy modelu prognozy stanu wód „WVM Odra Graniczna”. Wymiany prognoz dokonano pocztą elektroniczną lub przez serwer FTP.
- Za pośrednictwem Krajowego Zarządu Gospodarki Wodnej strona polska złożyła wniosek do Ministerstwa Środowiska o wyasygnowanie środków finansowych na dokończenie prac nad monografią powodzi historycznych. Decyzja o finansowaniu nie jest jeszcze znana.
- Monografia wody niskiej dla Nysy Łużyckiej, która miała powstać w ramach projektu NEYMO-NW, nie zostanie obecnie wydana wskutek braku finansowania ze środków programu saksońsko-polskiego. We wrześniu 2017 został ponownie złożony wniosek do projektu.
- Dnia 08.12.2017 odbyło się w Urzędzie Środowiska, Rolnictwa i Geologii LfULG w Dreźnie spotkanie saksońskich i polskich ekspertów w zakresie klimatu. Strona polska otrzymała dostęp do systemu informacji specjalistycznej REKIS, zawierającego saksońskie

informacje klimatyczne. LfULG oraz IMGW-PIB uzgodniły złożenie na nowy okres finansowania w Programie Współpracy INTERREG Polska – Saksonia od roku 2021 wspólnego wniosku dotyczącego klimatu. Planuje się opracowanie i wydanie wspólnego atlasu kształtowania się klimatu wraz z mapami do uwzględniającej użytkownika adaptacji do zmiany klimatu.

- Prace nad opracowaniem mapy cyfrowej podziału dorzecza Odry Granicznej zostały zakończone. W roku 2018 planuje się porównanie z dokumentami MKOOpZ. Proponuje się opublikowanie opracowanych dokumentów na stronie internetowej MKOOpZ. Gdyby doszło do zmian, prace będą kontynuowane.
- Strona polska umożliwiła stronie niemieckiej dostęp do bazy danych przy pomocy protokołu SH-API. Dostęp został pomyślnie przetestowany przez przedstawicieli Saksonii i Brandenburgii.
- Ponieważ sprawdzil się nowy system wymiany danych między obiema stronami przy pomocy SH-API i http, strona polska proponuje, aby bieżące zagadnienia aspektów technicznych wymiany danych wyjaśnili właściwi eksperci drogą mailową. W uzasadnionych przypadkach mogłyby odbyć się w przyszłości spotkania robocze.

W dziedzinie hydrogeologii:

- Zgodnie z Zasadami Współpracy na obszarach Późno-Zasieki-Jänschwalde, Reichwalde, Nochten, Berzdorf oraz Turów zarówno po niemieckiej, jak i polskiej stronie przeprowadzono w kwietniu (24-28 kwietnia 2017) i wrześniu (18-22 września 2017) wspólne pomiary w obrębie wspólnej, niemiecko polskiej sieci pomiarowej.
- Wraz z pismem z dnia 28 sierpnia 2017 strona polska przekazała stronie niemieckiej plan hydroizohips dla obszaru oddziaływania kopalni odkrywkowej Jänschwalde (stan: kwiecień 2017). Strona niemiecka połączy go z wynikami niemieckimi we wspólny plan hydroizohips i przekaże go stronie polskiej w postaci pliku mailem w marcu 2018.
- W czerwcu 2017 przekazany został raport GEOS wraz z planami hydroizohips dla kopalń odkrywkowych Reichwalde/Nochten, Berzdorf i Turów za rok 2016.
- W dniach 24-25 października 2017 odbyły się w Cottbus warsztaty na temat oddziaływania kopalń odkrywkowych węgla brunatnego po obu stronach granicy. Oprócz analizy wyników pomiarów do października 2017 firma LEAG przedstawiła nową koncepcję okręgu górniczego oraz „Koncepcję 3 jezior“ dla kopalni odkrywkowej Jänschwalde z planowanym zalaniem z wykorzystaniem wód Nysy Łużyckiej. Podstawę dla zalania stanowi zleczone przez LEAG wspólne studium DHI WASY Berlin i IMGW Wrocław. Strona niemiecka poinformowała, że raport odnośnie „Pomiarów na obszarze niemieckich kopalń odkrywkowych Reichwalde/Nochten, dotyczących zbiorników poeksploatacyjnych Berzdorf i Olbersdorf oraz na obszarze Zittau“ może być w przyszłości opracowywany i przekazywany co 2 lata. Wyniki pomiarów przeprowadzonych po stronie niemieckiej będą publikowane w Internecie.

Zaopatrzenie w wodę regionu Świnoujście-Uznam:

Pomiar wiosenny przeprowadzono w okresie od 25 do 27 kwietnia 2017, a jesienny w okresie 24–26 października 2017. Pomiarzy zostały przeprowadzone wspólnie przez stronę niemiecką i polską i będą kontynuowane zgodnie z Zasadami Współpracy.

W związku z występującymi opadami zaobserwowano lekki wzrost stanów wody, zwłaszcza w odniesieniu do pomiaru jesiennego.

Strona polska poprosiła, aby sprawdzić, czy istniejące na terenie Niemiec dawne studnie ujęcia wody „Granica” mogą być przez stronę niemiecką rozebrane, ponieważ stanowią one zagrożenie dla wód podziemnych. Strona niemiecka poinformowała, że kraj związkowy Meklemburgia-Pomorze Przednie uzyskała możliwości finansowe. ~~Właścicielem studni są władze federalne, jako następcą prawnym Trzeciej Rzeszy.~~ Strona niemiecka postara się o stosowne pozwolenie.

W dziedzinie wód przybrzeżnych:

- Prace służb monitorujących i prognozujących stany wód i warunki lodowe przebiegają planowo, bez problemów i zgodnie z Zasadami Współpracy.
- W okresie objętym raportem strona polska wydała 12 komunikatów i ostrzeżeń dla polskich wód przybrzeżnych Morza Bałtyckiego oraz 17 komunikatów dla obszaru Zalewu Szczecińskiego. Strona niemiecka wydała 5 ostrzeżeń o wysokich stanach wód morskich oraz 1 komunikat o niskich stanach wód.
- W ramach codziennej wymiany danych IMGW-PIB, Oddział Morski w Gdyni, dostarczył danych o stanach wód i temperaturze wody każdorazowo z 4 stacji pomiarowych. BSH Rostock dostarczył informacji o stanach wód morskich z 5 stacji pomiarowych.
- Obie strony wymieniły się godzinowymi wynikami pomiarów stanów wód oraz maksymalnymi możliwymi stanami wód na wodach przybrzeżnych i w Zalewie Szczecińskim oraz danymi o temperaturze wody i zasoleniu z ostatniego roku.
- Spotkanie robocze ekspertów w zakresie hydrometeorologii morza odbyło się planowo w dniach 10 - 12 października 2017 w Rostocku.
- Prace nad lokalnymi i szybkimi, krótkotrwałymi zmianami stanów wód morskich będą kontynuowane. Strona polska poinformowała, że różne przypadki należy podzielić na dwie grupy: na przypadki, które przeważnie występują w zimie i związane są z silnymi szybko przemijającymi niżami barometrycznymi oraz przypadki, które przeważnie występują w lecie i związane są ze zbieżnymi, ciepłymi i wilgotnymi masami powietrza. Winny one być wykorzystane do dalszej analizy. W przypadku rozważań historycznych należy uwzględnić także ogólne sytuacje pogodowe. Strona polska poinformowała, że w projekcie zasadniczym do dyspozycji pozostaje stacja radarowa w Świnoujściu, ale z powodu braku lodu brak jest nowych wyników badań w tym kierunku. Co się tyczy ostrzeżeń o stanach wód za pośrednictwem międzynarodowego systemu NAVTEX strona niemiecka powinna spróbować włączyć do projektu również Danię. Strona niemiecka poinformowała, że prowadzone będą rozmowy na rzecz poprawy współpracy niemiecko-duńskiej, przy czym, jako dobry przykład wskazuje się współpracę niemiecko-polską.

Pozostałe zagadnienia:

- W roku 2017 na bazie zweryfikowanej koncepcji monitoringu z maja 2012 kontynuowano monitoring Nysy Łużyckiej pod względem pobierania wody i jej przerzutu do dorzecza Sprewy (etap 2 – faza II). Wypełniając zalecenia Komisji, spółka LMBV przedłożyła Grupom W1, W2, W4 i W5 raporty z monitoringu 2017 dotyczące przerzutu wody do dorzecza Sprewy. Na spotkaniu w dniu 6 marca 2018 w Senftenbergu raporty zostały przedyskutowane.

- Strona niemiecka poinformowała, że delimitacja stref ochrony wody do picia w regionie Uznam Wschodni jest energicznie realizowana w związku celowym Usedom (Uznam), aby w wyniku nowego ustalenia zapobiec wydobywaniu gazu ziemnego w obrębie stref ochrony. Ponieważ w wyniku takiego nowego ustalenia stary obszar chroniony po stronie niemieckiej zostanie anulowany, strona niemiecka zwraca się ponownie do strony polskiej z pytaniem, czy jest ona również zainteresowana odgraniczeniem stref ochrony. Strona polska musiałaby wtedy złożyć odpowiedni wniosek w niemieckim Niższym Urzędzie Wodnymi w powiecie ziemskim Vorpommern-Greifswald z odniesieniem do raportu i modelowania, opracowanych w roku 2007. Grupa W1 uważa, że problematyka ta winna być przedstawiona Komisji ds. Wód Granicznych.

- Strona polska poinformowała stronę niemiecką o tym, że IMGW-PIB realizował będzie projekt „Przeгляд i aktualizacja map zagrożenia powodziowego i ryzyka powodzi“. Celem projektu jest wypełnienie wymagań sformułowanych w Dyrektywie o Zarządzaniu Ryzykiem Powodzi 2007/60/WE. Dlatego w Polsce dokonano aktualizacji prawdopodobieństw wystąpienia wezbrania (HQ_T) zgodnie z metodyką, określoną w projekcie polskiego Krajowego Zarządu Gospodarki Wodnej. Wskutek tego dojdzie przypuszczalnie do rozbieżności w stosunku do dotychczas wspólnie uzgodnionych prawdopodobieństw wystąpienia wezbrania. Ze względu na zadanie, które winno być wspólnie wypełnione, a jakim jest uzgodnienie parametrów hydrologicznych z odpowiednimi prawdopodobieństwami wystąpienia wezbrania dla profili granicznych dla Nysy Łużyckiej i Odry, strona polska informuje o obliczonych przepływach. Strona niemiecka podkreśla, że uzgodnione dotychczas HQ_T stanowią nadal podstawę dla prac w ramach Dyrektywy o Zarządzaniu Ryzykiem Powodzi na wodach granicznych.

Plan pracy Grupy Roboczej W1 na rok 2019

Lp.	Zadanie	Instytucja odpowiedzialna		termin	miejsce	liczba uczestników	
		D	RP			D	RP
1	2	3	4	5	6	7	8
I.	Hydrologia						
1.	Codzienna wymiana informacji hydrologicznych w zakresie hydrologii Odry i Nysy Łużyckiej oraz odcinków ujściowych ich dopływów zgodnie z zasadami współpracy	LfU Brandenburg	IMGW-PIB Wrocław IMGW-PIB Poznań	Zgodnie z ustalonymi Zasadami Współpracy			
2.	Badania hydrologiczne w obszarze granicznego odcinka Odry i Nysy Łużyckiej						
2.1	Wymiana danych hydrologicznych pochodzących z głównych wodowskazów na wodach granicznych zgodnie z Zasadami Współpracy – tablice wartości przepływów w poprzednim roku hydrologicznym (2018) – zestawienie wyników pomiarów stanów dobowych, przepływów i wartości temperatury wody – zestawienie wyników pomiarów przepływu wykonanych w roku pomiarowym 2018	LfU Brandenburg WSA Eberswalde (dla Odry) LfJULG Sachsen	IMGW-PIB Wrocław IMGW-PIB Poznań	marzec marzec 15 grudnia 2018 r.	w formie pisemnej pocztą elektroniczną		
2.2	Przeprowadzenie spotkań lokalnych Grup Roboczych w celu uzgodnienia następujących dokumentów na rok hydrologiczny 2018: – tablice wartości przepływów – Przepływy dobowe w profilach rzek granicznych	LfJULG Sachsen LfU Brandenburg WSA Eberswalde (dla Odry) LfJULG Sachsen	IMGW-PIB Wrocław IMGW-PIB Wrocław IMGW-PIB Poznań IMGW-PIB Wrocław	luty kwiecień	RP RP	2 4	2 4

1	2	3	4	5	6	7	8
	<p>– Wymiana nieuzgodnionych przepłytyków z listopada i grudnia oraz średnich wartości rocznych w roku kalendarzowym z Grupą Roboczą W2 (w terminach poboru próby)</p>		IMGW-PIB Wrocław IMGW-PIB Poznań		D RP		
2.3	<p>– Przeprowadzenie wspólnych pomiarów przepłytyków (przynajmniej 3, maksymalnie 5 pomiarów na profil)</p> <p>– Ewentualne zwiększenie liczby pomiarów, jeżeli wymagałyby tego ekstremalne warunki hydrologiczne (wysokie, niskie stany wód)</p>	LfULG Sachsen LfU Brandenburg (Nysa Łużycka) WSA Eberswalde (dla Odry)	IMGW-PIB Poznań IMGW-PIB Wrocław	w terminach ustalanych na bieżąco w roku hydrologicznym			
2.3.1	<p>Na Nysie Łużyckiej</p> <p>a) Wspólne i jednoczesne pomiary na wodowskazach:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Hradek_Hartau – Porajów – Zittau 1 – Sieniawka – Rosenthal – Görlitz – Zgorzelec – Podrosche 3 – Przewóz – Klein Bademeusel – Guben 2 – Gubin <p>b) Specjalna sieć pomiarowa w obrębie kopalni Jänschwalde:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Sacro – Markosice – Albertinenaue – Schlagsdorf 	LfULG Sachsen LfU Brandenburg LfU Brandenburg	IMGW-PIB Wrocław IMGW-PIB Wrocław	06.05.–10.05.2019 r. 17.06.–21.06.2019 r. 02.09.–06.09.2019 r. dwa razy w roku	Informacja od Strony niemieckiej	3 3	3 4
2.3.2	<p>Na Odrze (równocześnie)</p> <p>a) Stubice Eisenhüttenstadt</p> <p>b) Gozdowice Hohensaaten-Finow</p> <p>c) Schwedt – most na Odrze Widuchowa</p>	WSA Eberswalde	IMGW-PIB Poznań	02.04.–05.04.2019 r. 07.05.–10.05.2019 r. 11.06.–14.06.2019 r. 10.09.–13.09.2019 r. 15.10.–18.10.2019 r.	D RP	4	4
2.4	Ocena sytuacji hydrologicznej w roku ubiegłym (roku kalendarzowym) dla Grupy W2	LfULG Sachsen LfU Brandenburg	IMGW-PIB Wrocław	koniec maja	listownie		

1	2	3	4	5	6	7	8
2.5	Przekazywanie aktualnych prognoz dziennych i powodziowych dla górnego i środkowego odcinka Odry oraz jej dopływów zgodnie z Zasadami Współpracy	LfU Brandenburg	IMGW-PIB Wrocław IMGW-PIB Poznań	Wszystkimi ustalonymi środkami komunikacji			
2.6	Porównanie cyfrowej bazy danych w zakresie granic dorzecza Odry we współpracy z różnymi administratorami danych (np. IKS0)	LfU Brandenburg	IMGW-PIB Wrocław	systematycznie			
2.7	Kontynuacja prac nad wydaniem wspólnej publikacji na temat -stanów niskich Nysy Łużyckiej -historycznych powodzi na Odrze.	LfULG Sachsen	IMGW-PIB Wrocław	systematycznie	w formie pisemnej		
2.8	Spotkanie grupy ekspertów ds. klimatu "Zmiany klimatyczne, skutki zmian klimatu"	LfULG Sachsen	IMGW-PIB Wrocław	wrzesień	Drezno (LfULG)	3	3
2.9	Aktualizacja listy punktów pomiarowych, tabeli statycznych danych, tabeli wartości charakterystycznych H (2006/2015), tabeli wartości charakterystycznych Q (1951/2015)	LfULG Sachsen LfU Brandenburg WSA Eberswalde BSH Rostock StALU VP	IMGW-PIB Wrocław IMGW-PIB Poznań IMGW-PIB Gdynia	Koniec października 2019	W formie pisemnej		
II. Hydrogeologia							
1.	Działania w obrębie wpływu działalności kopalń						
1.1	Kontynuacja wspólnych obserwacji wód podziemnych w:						
	1) Późno-Zasieki-Jänschwalde	LfU Brandenburg	IMGW-PIB Wrocław	08.-09.04.2019 r. 16.-17.09.2019 r.	D RP	2 2	2 2
	2) Reichwalde/Nochten	LfULG Sachsen		10.04.2019 r. 18.09.2019 r.	D RP	2 2	2 2
	3) Berzdorf, Olbersdorf, Turów	LfULG Sachsen	IMGW-PIB Wrocław PGE KWB Turów	11.-12.04.2019 r. 19.-20.09.2019 r.	D RP	4 4	4 4
1.2	Przekazanie Stronie niemieckiej mapy rozkładu hydroizohips w rejonie kopalni odkrywkowej Jänschwalde - stan na kwiecień	LfU Brandenburg	IMGW-PIB Wrocław	sierpień	wymiana elektroniczna		

1	2	3	4	5	6	7	8
1.3	Opracowanie i przekazanie stronie polskiej wspólnej mapy rozkładu hydroizohips w rejonie kopalni odkrywkowej Jänschwalde - stan na kwiecień	LfJ Brandenburg	IMGW-PIB Wrocław	listopad	wymiana elektroniczna		
1.4	Opracowanie i przekazanie stronie polskiej mapy rozkładu hydroizohips dla kopalni odkrywkowej Reichwalde/Nochten	LfJULG Sachsen	IMGW-PIB Wrocław	listopad	wymiana elektroniczna		
1.5	Przekazanie stronie polskiej mapy rozkładu hydroizohips na terenie kopalni węgla brunatnego Turów - stan na kwiecień oraz sprawozdania za rok 2017	LfJULG Sachsen	IMGW-PIB Wrocław	sierpień	wymiana elektroniczna		
1.6	Wspólna ocena map rozkładu hydroizohips w pasie 20 km po obydwu stronach granicy dostępnych po stronie polskiej i niemieckiej (projekt WANDA)	Przewodniczący Grupy Roboczej W1	Przewodniczący Grupy Roboczej W1 IMGW-PIB Wrocław	maj	D	5	5
2	Działania na rzecz zapewnienia kontroli ilościowej poborów wód podziemnych w ujęciach stacji wodociągowych we wschodniej części wyspy Uznam						
2.1	Przeprowadzenie wspólnych pomiarów kontrolnych we wschodniej części wyspy Uznam oraz wymiana danych	ZWAB wyspy Uznam	ZWIJK Świnoujście; PIG-PIB O/Szczecin	dwa razy w roku		2	2
III.	Współpraca na Zalewie Szczecińskim oraz w strefie brzegowej Morza Bałtyckiego						
1.	Wymiana danych operacyjnych na temat stanów i temperatury wód oraz pokrywy lodowej jak również prognoz dziennych i wysokich stanów morza na Zalewie Szczecińskim oraz na południowym wybrzeżu Morza Bałtyckiego.	BSH Rostock	IMGW-PIB Gdynia	codzienna wymiana informacji pocztą elektroniczną, faksem lub poprzez Internet			
1.1	Wspólne badania hydrometeorologiczne na Zalewie Szczecińskim oraz w południowej części Morza Bałtyckiego w oparciu o szczegółowe plany roczne. Coroczna wymiana wyników pomiarów.	BSH Rostock	IMGW-PIB Gdynia	listopad	Rostock (D) Gdynia (RP)	2	2

1	2	3	4	5	6	7	8
	Spotkanie robocze ekspertów w dziedzinie hydrometeorologii morskiej - przygotowanie monografii na temat zjawiska „niedźwiedź morski” występującego na polskim i niemieckim wybrzeżu Morza Bałtyckiego w oparciu o wieloletnie serie pomiarowe - wprowadzenie do służby operacyjnej wspólnych rozwiązań i produktów w wyniku badań pokrywy lodowej morza oraz informacji pozyskanych przy użyciu radaru brzegowego w Świnoujściu - porównanie danych z prognoz stanu morza dla Zalewu Szczecińskiego z modeli operacyjnych wykorzystywanych przez polskie i niemieckie służby hydrologiczne	BSH Rostock	IMGW-PIB Gdynia	grudzień wrzesień 3 dni	Rostock (D)	4	5
IV.	Wdrażanie Ramowej dyrektywy wodnej 2000/60/WE w ramach mandatu Grupy roboczej W1						
	Zadania realizowane przez Grupę W1 w ramach wdrażania Ramowej Dyrektywy Wodnej	LfJLG Sachsen LFU Brandenburg	IMGW-PIB Wrocław	systematycznie			
V.	Narady w ramach Grupy Roboczej						
	Narada Grupy Roboczej W1	Kierownik Grupy Roboczej	Kierownik Grupy Roboczej	grudzień 2019 r.	D	7	7
VI.	Przygotowanie i uzgodnienie dokumentów na XXVII Posiedzenie Komisji	Kierownik Grupy Roboczej	Kierownik Grupy Roboczej	do końca marca 2019 r.			

**Stanowisko Grupy W1, opracowane w porozumieniu z Grupami W2, W4 i W5,
dotyczące wyniku monitoringu Nysy Łużyckiej w związku z poborem wody w celu przerzutu do
zlewni Sprewy**

W 2017 roku, na podstawie zweryfikowanej koncepcji monitoringu z maja 2012 roku, kontynuowany był monitoring Nysy Łużyckiej pod kątem poboru wody i jej przerzutu do zlewni rzeki Sprewy (Etap 2 - Faza II). Obszar podlegający szczegółowym badaniom obejmuje zlewnię Nysy Łużyckiej od Zgorzelca (Görlitz) do Forst. Zakres monitoringu obejmuje następujące elementy środowiska: dane klimatyczne, wody powierzchniowe, pobory wody i zrzuty ścieków, wody podziemne, jakość wody w Nysie Łużyckiej, monitoring techniczny, monitoring przyrodniczy – biomonitoring (ichtiofauna, makrozoobentos, makrofity, fitobentos).

Podczas sporządzania raportu za rok 2017 uwzględniono wskazówki i dane przygotowane przez Centralę Krajową ds. Powodzi z Saksonii oraz Dział Geotechniki LMBV oraz ujęto ustalenia z protokołu z prezentacji raportu rocznego za rok 2016.

W roku 2017 nie dokonano za pomocą przepompowni Steinbach poboru wody z Nysy Łużyckiej oraz przerzutu do łańcucha wyrobisk poeksploatacyjnych.

Rok 2017 pod względem klimatycznym został opisany jako rok z przepływami zbliżonymi do średnich, bez wydarzeń ekstremalnych. Największe opady dzienne wynosiły 46 mm, a maksymalny przepływ na wodowskazie Podrosche 3 wynosił 90 m³/s, wystąpiły tylko nieznaczne zmiany. W porównaniu z rokiem 2016 poziom wód gruntowych uległ nieznacznemu podwyższeniu.

Porównując 2017 z rokiem 2016 wszystkie pozostałe elementy monitoringu odnotowały jedynie nieznaczne zmiany. Stwierdzono jednak, że opisane dla lat 2011/12 oraz 2014 zmiany cenozy makrozoobentosu spowodowane powodzią oddziaływały przynajmniej częściowo jeszcze do roku 2017.

W ramach Monitoringu Technicznego również w roku 2017 dokonano ponownie dwóch pomiarów przepływu, potwierdzających aktualną relację H-Q. Ponadto opracowano relację H-Q, uwzględniającą wspólnie polskie i niemieckie wartości pomiarów.

Zjawiska udokumentowane w niniejszym raporcie nastąpiły w wyniku naturalnie przebiegających procesów przepływowych.

Grupy Robocze W1, W2, W4 i W5 zapoznały się z wynikami monitoringu Nysy Łużyckiej.

Sprawozdanie z realizacji prac Grupy Roboczej W2 w 2017 roku

1. Podstawy pracy

Podstawę pracy Grupy Roboczej W2 stanowił zatwierdzony przez Komisję plan pracy na rok 2017 oraz ustalenia dotyczące porad grup roboczych i spotkań ekspertów.

W roku 2017:

- zrealizowano zaplanowane badania jakości wód granicznych Nysy Łużyckiej, Odry, Odry Zachodniej, Zalewu Szczecińskiego i Zatoki Pomorskiej;
- odbyła się jedna narada Grupy Roboczej W2, spotkanie Grupy Ekspertów ds. monitoringu oraz jedno spotkanie Grupy Ekspertów ds. badania wód Zalewu Szczecińskiego i Zatoki Pomorskiej oraz
- sporządzono ostateczną wersję oceny jakości wód rzek granicznych 2015, a po jej przyjęciu przez Komisję opublikowano na portalu Wasserblick,
- przeprowadzono wspólne badanie porównawcze Grupy Ekspertów ds. badania wód Zalewu Szczecińskiego i Zatoki Pomorskiej i
- po raz pierwszy przeprowadzono wspólnie z Międzynarodową Komisją ds. Ochrony Łaby badania porównawcze na Nysie Łużyckiej, w których uczestniczyły polskie, niemieckie i czeskie laboratoria.

2. Badania wód granicznych

2.1 Badania Nysy Łużyckiej, Odry i Odry Zachodniej

W roku 2017 przeprowadzano badania polsko-niemieckich wód granicznych w 25 punktach i 14 profilach pomiarowych (7 na Nysie Łużyckiej, 6 na Odrze i 1 na Odrze Zachodniej), zlokalizowanych po obu brzegach.

Wyniki:

- Nysa Łużycka – 12 punktów poboru prób,
- Odra – 11 punktów poboru prób,
- Odra Zachodnia – 2 punkty poboru prób,

Częstotliwość pomiarów wynosiła w zależności od parametru od 4 do 13 pomiarów rocznie,

W ramach badań oceniono wspólnie 16 parametrów.

W 2017 r. przeprowadzono m.in. następujące prace:

- pobór prób i badanie parametrów fizykochemicznych i chemicznych wód Nisy Łużyckiej, Odry i Odry Zachodniej,
- sprawdzenie i wymiana uzyskanych wyników badań przez laboratoria w roku 2016.

2.2 Badania wód Zalewu Szczecińskiego i Zatoki Pomorskiej

W 2017 roku po polskiej stronie Zalewu Szczecińskiego (Wielki Zalew) zostało przeprowadzonych 6 poborów prób w punktach C, E i H w okresie od lutego do września, zgodnie z programem monitoringu środowiska WIOS Szczecin.

Po niemieckiej stronie Zalewu Szczecińskiego (Mały Zalew) zrealizowano w punktach KHJ, KHM i KHO 11 poborów prób w roku badawczym 2017 w miesiącach od lutego do grudnia.

W 2017 roku w Zatoce Pomorskiej zostało przeprowadzonych 6 pomiarów w punktach pomiarowych polskiej strony (SWI, SW i IV) w okresie od stycznia do września.

Po stronie niemieckiej od lutego do sierpnia zostało dokonanych 7 poborów prób w punktach pomiarowych OB1, OB2 i OB4.

19 lipca 2017 na Małym Zalewie (punkt KMH) dokonano poboru próby porównawczej przy udziale czterech laboratoriów (LUNG Güstrow, WIOŚ Szczecin, WIOŚ Gdańsk, oddział WIOŚ w Słupsku).

3. Narady Grupy Roboczej W2

W dniach 27-28 marca 2017 w Neuzelle (Niemcy) odbyła się 36 Narada GR W2, zorganizowana przez stronę niemiecką.

Podczas narady:

- omówiono i uzgodniono
 - materiały na 25 posiedzenie Polsko-Niemieckiej Komisji ds. Wód Granicznych:
 - zapis do protokołu,
 - sprawozdanie ze stanu prac GR W2 w roku 2016 oraz
 - plan pracy GR W2 na rok 2018,
- omówiono wyniki pracy Grupy Ekspertów ds. badania wód Zalewu Szczecińskiego i Zatoki Pomorskiej, analitycznego zabezpieczenia jakości oraz monitoringu,
- zakończono prace nad raportem w sprawie jakości wód granicznych za rok 2015,

- omówiono stan prac nad raportem w sprawie jakości wód granicznych za rok 2016,
- omówiono pierwsze wyniki wspólnych badań 2,4-D oraz temat rtęci w Odrze,
- uzgodniono szczegóły dotyczące badań porównawczych za rok 2017.

4. Narady grup ekspertów GR W2

4.1 Grupa Ekspertów ds. badania wód Zalewu Szczecińskiego i Zatoki Pomorskiej

W 2017 roku odbyło się jedno spotkanie Grupy Ekspertów ds. badania wód Zalewu Szczecińskiego i Zatoki Pomorskiej.

Na spotkaniu w dniu 8 listopada w Güstrow (Niemcy) kontynuowano prace nad raportem o jakości wód granicznych 2016 (uzgodnienia merytoryczne dotyczące rozdziału 0 (podsumowanie) oraz rozdziału 3 (wody przejściowe i przybrzeżne), załącznika 3 dla Zalewu Szczecińskiego i załącznika 4 dla Zatoki Pomorskiej). Oprócz tego omówiono wyniki wspólnych badań porównawczych z 2017 roku. Ponadto omówiono program wspólnego poboru prób w Zatoce Pomorskiej i Zatoce Szczecińskiej w roku 2018.

4.2 Grupa Ekspertów ds. monitoringu

1 lutego 2017 roku we Frankfurcie nad Odrą odbyło się spotkanie Grupy Ekspertów ds. monitoringu. Na spotkaniu

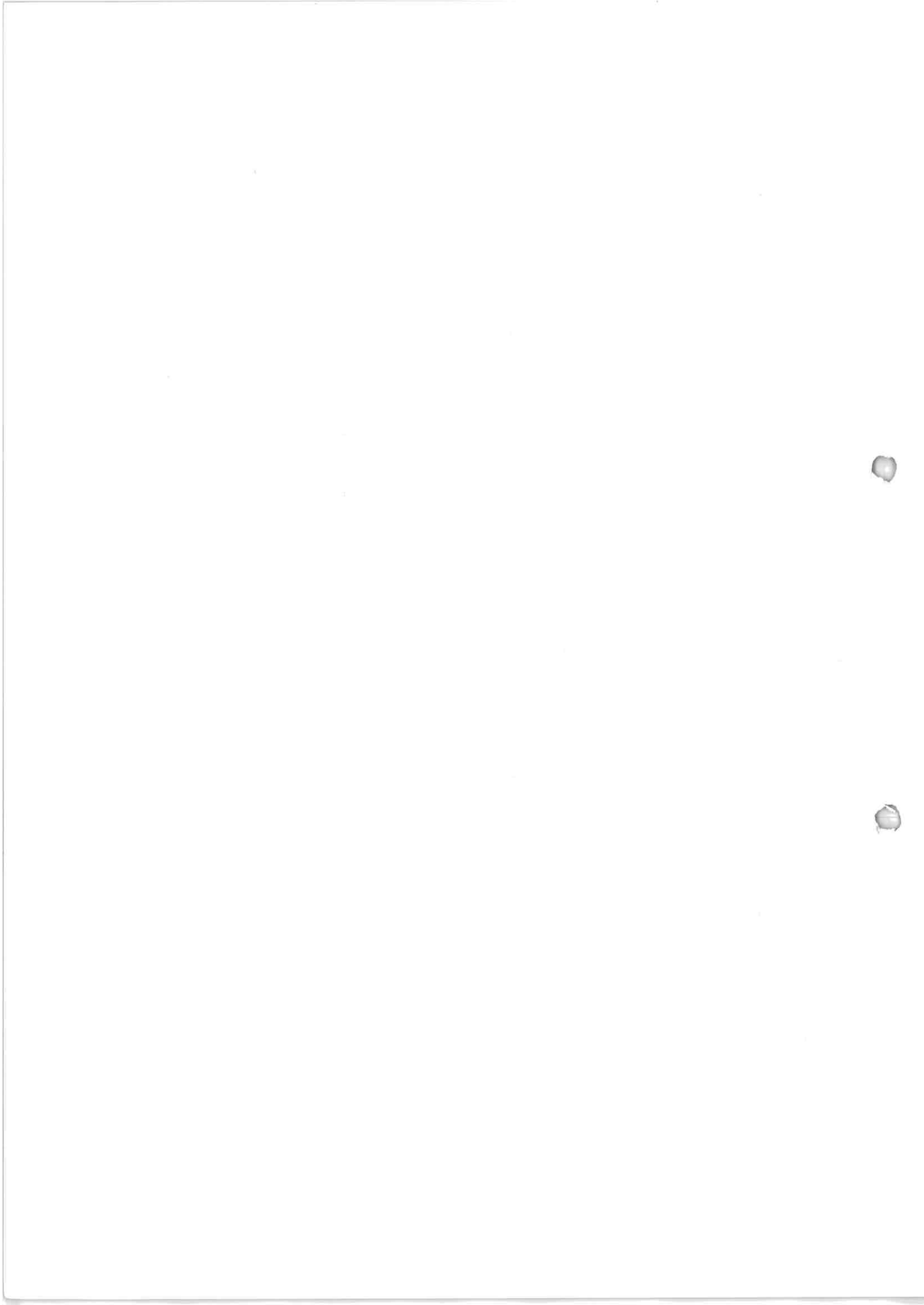
- omówiono zawartość Raportu o jakości wód granicznych za 2015 rok,
- dokonano podsumowania pierwszych wyników badań na obecność 2,4-D i rtęci w Odrze oraz w ściekach z oczyszczalni Rokita,
- dokonano wymiany informacji na temat badań rtęci w żywych organizmach i w osadach,
- kontynuowano prace nad tabelami (tzw. Mastertabellen).

4.3 Grupa Ekspertów ds. zapewnienia jakości

12-13 czerwca 2017 po raz pierwszy przeprowadzono wspólnie z Międzynarodową Komisją ds. Ochrony Łaby badania porównawcze na Nysie Łużyckiej, w których uczestniczyły polskie, niemieckie i czeskie laboratoria.

Próby zostały pobrane dnia 13 czerwca 2017 r. na Nysie Łużyckiej w Zgorzelcu, zaś dzień wcześniej odbyły się warsztaty w St. Marienthal. Wyniki badań porównawczych opracowane przez stronę niemiecką zostaną omówione na naradzie Grupy Ekspertów ds. zapewnienia jakości w dniach 4 i 5 kwietnia 2018 w Nossen (elektroniczna wersja raportu na płycie CD).

W 2017 r. nie planowano spotkania Grupy Ekspertów ds. zapewnienia jakości.



Plan pracy Grupy Roboczej W2 na 2019 rok

L.p.	Zadanie	Instytucja odpowiedzialna		Termin, częstotliwość	Miejsce
		D	RP		
1	2	3	4	5	6
1.	Pobory prób i badania				
1.1	Przeprowadzenie oddzielnych poborów prób oraz badań jakości wód Nisy Łużyckiej, Odry i Odry Zachodniej	Staatliche Betriebsgesellschaft für Umwelt und Landwirtschaft Sachsen Landeslaborbetrieb Berlin- Brandenburg	WIOŚ Wrocław, WIOŚ Zielona Góra, WIOŚ Szczecin	Nysa Łużycka: 4-13 x na rok Odra i Odra Zachodnia: 4-13 x na rok	Nysa Łużycka, Odra i Odra Zachodnia
1.2.	Wspólne pobranie prób na wodach płynących (wraz z Międzynarodową Komisją Ochrony Łąby)	Kierownik Grupy Ekspertów ds. jakości analiz	Kierownik Grupy Ekspertów ds. jakości analiz	2 kwartał (2 dni)	Czechy
1.3	Przeprowadzenie oddzielnych poborów prób oraz wykonanie badań jakości wód Zalewu Szczecińskiego w zakresie wskaźników fizykochemicznych i biologicznych	Landesamt für Umwelt, Naturschutz und Geologie MV	WIOŚ Szczecin	kwiecień – listopad 4-8 x (1 x co 1-2 miesiące)	Zalew Szczeciński
1.4	Przeprowadzenie oddzielnych poborów prób oraz wykonanie badań jakości wód Zatoki Pomorskiej w zakresie wskaźników fizykochemicznych i biologicznych	Landesamt für Umwelt, Naturschutz und Geologie MV	WIOŚ Szczecin	kwiecień – listopad 4-8 x (1 x co 1-2 miesiące)	Zatoka Pomorska

L.p.	Zadanie	Instytucja odpowiedzialna		Termin, częstotliwość	Miejsce
		D	RP		
1	2	3	4	5	6
2.	Wymiana wyników badań, raport nt. jakości wód granicznych				
2.1	Wymiana wyników badań wód płynących za 2018 rok	Kierownik Grupy Ekspertów ds. monitoringu	Kierownik Grupy Ekspertów ds. monitoringu	do 31 lipca	
2.2	Wymiana wyników badań jakości wód przejściowych i przybrzeżnych za 2018 rok	Kierownik Grupy Ekspertów ds. badania wód Zalewu Szczecińskiego i Zatoki Pomorskiej	Kierownik Grupy Ekspertów ds. badania wód Zalewu Szczecińskiego i Zatoki Pomorskiej	do 31 lipca	
2.3	Przygotowanie projektu sprawozdania rocznego o jakości wód granicznych za 2018 rok	Grupa Ekspertów ds. monitoringu: <ul style="list-style-type: none"> RDW wód płynących: Sylvia Rohde trzyletnia analiza wód płynących: Bettina Abbas Zalew Szczeciński / Zatoka Pomorska łącznie z RDW (zamiennie z RP) Angela Nawrocki 	Grupa Ekspertów ds. monitoringu: <ul style="list-style-type: none"> analityczna kontrola zapewnienia jakości: Marek Demidowicz analiza długoterminowa wód płynących: Anna Siwka Zalew Szczeciński / Zatoka Pomorska łącznie z RDW (zamiennie z D): Anna Bakierowska-Robak 	do 31 października	
2.4	Uzgodnienie i przekazanie uzgodnionego sprawozdania rocznego za 2018 r. w zakresie jakości wód granicznych jako dokumentu dla Polsko-Niemieckiej Komisji Wód Granicznych	Kierownik GR W2	Kierownik GR W2	do 31 grudnia	
3.	Narady GR W2 i narady ekspertów				

L.p.	Zadanie	Instytucja odpowiedzialna	Termin, częstotliwość	Miejsce
1	2	D 3	4 5	6
3.1	Narada GR W2: - stan zaawansowania prac nad sprawozdaniem rocznym o jakości wód za 2018 r. - uzgodnienie materiałów na posiedzenie Komisji, - omówienie spotkań ekspertów, - wymiana informacji dot. spraw bieżących, - inne sprawy wynikające z ustaleń Komisji.	Kierownik GR W2	Kierownik GR W2 1 narada do 30 kwietnia	D
3.2	Spotkanie robocze Grupy Ekspertów ds. monitoring: - przygotowanie materiałów roboczych dla Komisji ds. Wód granicznych - wymiana informacji o metodach i programach pomiarowych, - określenie zakresu wspólnych badań, - ustalenie zasad opracowania raportu o jakości wód granicznych, - wymiana informacji o terminach poborów prób na wodach granicznych - inne sprawy wynikające z zakresu działalności GR W2.	Grupa Ekspertów ds. monitoring	Grupa Ekspertów ds. monitoring	D
3.3	Spotkanie robocze Grupy Ekspertów ds. badania wód Zalewu Szczecińskiego i Zatoki Pomorskiej: - wymiana informacji o wynikach badań wód Zalewu Szczecińskiego i Zatoki Pomorskiej, - określenie zakresu programu pomiarowego, - ocena jakości wód przybrzeżnych i przejściowych, - inne zadania wynikające z działalności GR W2.	Grupa Ekspertów ds. badania wód Zalewu Szczecińskiego i Zatoki Pomorskiej	Grupa Ekspertów ds. badania wód Zalewu Szczecińskiego i Zatoki Pomorskiej jesień	D
3.4.	Spotkanie robocze Grupy Ekspertów ds. zabezpieczenia jakości	Kierownik Grupy Ekspertów ds. jakości analiz	Kierownik Grupy Ekspertów ds. jakości analiz w miarę potrzeb	RP
3.5	Wspólne badanie wybranych substancji w wodach granicznych	Wybrani eksperci ze strony niemieckiej	Wybrani eksperci ze strony polskiej w miarę potrzeb	D/RP

Sprawozdanie z realizacji prac Grupy Roboczej W4 w roku 2017

1. Stan realizacji zadań bieżących

1.1 Sprawy ogólne

Grupa Robocza W4 prowadziła działalność na podstawie

- swojego mandatu,
- zatwierdzonego przez Komisję planu pracy na rok 2017,
- przydzielonych przez Komisję zadań oraz
- zaistniałych zadań operacyjnych.

Prace Grupy Roboczej W4 przeprowadzone zostały według następującego podziału organizacyjnego:

- odcinek graniczny Nysy Łużyckiej,
- odcinek graniczny Odry i Odry Zachodniej.

W okresie sprawozdawczym odbyły się następujące inspekcje terenowe, narady Grupy Roboczej oraz narady robocze kierowników Grupy Roboczej W4:

- 25 - 27 kwietnia 2017 r. Objazd wiosenny odcinka granicznego Nysy Łużyckiej połączony z naradą w Neuzelle
- 17 - 18 maja 2017 r. Narada w sprawie odcinka granicznego Odry i Odry Zachodniej w Szczecinie
- 10-12 października 2017 r. Narada w sprawie odcinka granicznego Nysy Łużyckiej w Książu

1.2 Nysa Łużycka

W sprawach Nysy Łużyckiej Grupa Robocza W4 zajmowała się głównie następującą tematyką:

1.2.1 Ochrona przeciwpowodziowa Krzewina Zgorzelecka - Ostritz

W lutym 2017 r. odbyła się wspólna narada przedstawicieli Regionalnego Zarządu Gospodarki Wodnej we Wrocławiu i Krajowego Zarządu Zapór Saksonii. Informacja o dalszym rozwoju sytuacji będzie podana Grupie Roboczej.

1.2.2 Plan utrzymania Nysy Łużyckiej dla brandenburskiego odcinka granicznego od km 32 do km 36 (Późna, Pohsener Schlingen)

Strona niemiecka poinformowała, że zlecenie dotyczące sporządzenia planu opóźniło się. Przewiduje się, że sporządzenie planu zostanie zlecone w 2018 r., a jego prezentację strona niemiecka przedstawi na naradzie jesiennej 2018 r.

1.2.3. Informacja o stanie prac na temat opracowania ramowego planu utrzymania Nysy Łużyckiej dla odcinka od km 40+500 do km 74+334

Strona niemiecka zamierzała przedstawić swoje stanowisko do polskiej części planu do końca 2017 r. Jeśli chodzi o uzupełnienie niemieckiej części planu, strona niemiecka przewiduje jak najszybsze jego zlecenie.

1.2.4 Budowa nowego jazu zastępczego na Nysie Łużyckiej w miejscowości Forst/Zasieki

Strona niemiecka poinformowała, że biuro inżynierskie otrzymało zlecenie na uzyskanie pozwolenia na użytkowanie.

1.2.5 Progi denne powyżej pochylni byłego jazu walcowego Zittau

Grupa Robocza zgodziła się wrócić ponownie do tego punktu porządku obrad z chwilą zaktualizowania stanu rzeczy po stronie polskiej.

Strona niemiecka poinformowała, że prace na odcinku międzywała oraz na skarpie brzegowej zostały zakończone zgodnie z planem.

1.2.6 Działania Lubuskiego Zarządu Melioracji i Urządzeń Wodnych w sprawie ochrony przeciwpowodziowej miejscowości Przewóz

Strona polska poinformowała o aktualnym stanie przedsięwzięcia. Wniosek o finansowanie w ramach Programu Operacyjnego został w międzyczasie zaakceptowany i w marcu 2017 r. zlecono wykonanie przedsięwzięcia. Ukończenie przewiduje się na wiosnę 2018 r., jednak może nastąpić wcześniej. Grupa będzie wizytować to miejsce w czasie objazdu wiosennego w 2018 r.

1.2.7 Hydrowęzeł Bad Muskau

Strona niemiecka poinformowała o aktualnym stanie rzeczy. Właściwy niemiecki organ ochrony zabytków odrzucił przedsięwzięcie w zaplanowanej wersji. Wnioskodawca wniósł sprzeciw wobec tej decyzji. Decyzja przez organ ochrony zabytków nie została jeszcze podjęta.

Grupa stoi na stanowisku, że ze względu na stan techniczny obiektu oraz bezpieczeństwo powodziowe dla terenów przyległych, decyzja o jego przebudowie powinna zostać jak najszybciej podjęta.

1.2.8 Program wycinki drzew i krzewów na obszarach szczególnego zagrożenia powodzią dla RZGW we Wrocławiu

Strona polska poinformowała, że działania planistyczne będą kontynuowane. Obecnie odbywa się ustalanie odcinków priorytetowych. Następnie konieczne będzie złożenie wniosków o wydanie decyzji administracyjnych dotyczących planowanej realizacji przedsięwzięcia. Na odcinku Krzewina – Bratków / Ostritz - Rosenthal pracownicy RZGW przeprowadzili wizję terenową pod kątem inwentaryzacji powalonych drzew do usunięcia. Skontaktowali się również z nadleśnictwem w celu usunięcia wiatrołomów, powalonych z działek leśnych.

Strony będą się kontaktowały w tej sprawie na roboczo.

1.2.9 Pierwsza wspólna kontrola Komisji Granicznej przebiegu i stanu oznakowania polsko-niemieckiej granicy

Strona niemiecka poinformowała o dotyczących GR W4 treściach przedłożonego jej protokołu z 9 spotkania Wspólnej Grupy Technicznej (WGT) Komisji Granicznej z 13 – 17 marca 2017 r. Strona polska przyjęła tę informację do wiadomości.

Strona polska poinformowała, że RZGW we Wrocławiu otrzymał od polskiej delegacji WGT działającej w ramach Komisji Granicznej materiały dotyczące uwag niemieckiej delegacji WGT w kwestii ustalenia linii brzegowej i przebiegu granicy na odcinku polsko-brandenburskim.

RZGW przekazał swoje uwagi do przedmiotowych materiałów do polskiej części WGT oraz do brandenburskiego Krajowego Urzędu Środowiska. Strona niemiecka zadeklarowała przekazanie swojej opinii w tej sprawie.

1.2.10 Ochrona przeciwpowodziowa Guben – Alte Poststraße oraz Gubin

Ochrona przeciwpowodziowa Guben

Strona niemiecka poinformowała, że dla 2 odcinka budowy, obiektu częściowego 2 od maja 2017 r. został ustalony plan prawnie wiążący, prace nie zostały jeszcze zlecone.

Dla 2 odcinka budowy, obiektu częściowego 3 dokumentacja potrzebna do uzyskania pozwolenia została opracowana i złożona w Wyższym Urzędzie Wodnym w grudniu 2016 r.

Strona niemiecka zadeklarowała, że uzyska informacje na jakim etapie aktualnie znajduje się procedura w Wyższym Urzędzie Wodnym i przekaze je stronie polskiej.

Ochrona przeciwpowodziowa Gubina

Na naradzie wiosennej przedłożona została koncepcja programowo - przestrzenna pn. „Ochrona przeciwpowodziowa miasta Gubin nad Nysą Łużycką, od km 14+915 do 16+120 wraz z odcinkiem ujściowym rzeki Lubsza“. Strona niemiecka poprosiła o udostępnienie jej również wspomnianych w koncepcji załączników graficznych, co strona polska uczyniła. Strona polska poinformowała, że w sprawie ochrony przeciwpowodziowej Gubina nie ma postępów. Aktualnie nie ma zapewnionego finansowania na wkład własny w aplikowaniu o środki z programu INTERREG V A.

1.2.11 Rozbiórka nasypu poprzecznego Hagenwerder

Strona niemiecka poinformowała, że trwają prace nad studium wykonalności ekologicznej.

W zajęтым stanowisku strona polska pozytywnie wypowiedziała się wobec strony niemieckiej w sprawie przekazanego jej szkicu projektu wariantu 8.

Na naradzie wiosennej 2018 r. strona niemiecka przekaze stronie polskiej aktualną informację w tej sprawie.

Strona polska poinformowała, że wystąpiła pisemnie do właściciela gruntu, na którym znajduje się obecnie nieczynny nasyp kolejowy, z wnioskiem o stanowisko w sprawie jego rozbiórki. Działka ta jest we władaniu PKP.

Do końca 2017 r. nie uzyskano odpowiedzi. Strona polska będzie interweniować w tej sprawie i zaproponuje kolejne spotkanie z zainteresowanymi podmiotami po stronie polskiej.

1.2.12 Przebudowa jazów Hagenwerder i Weinhübel

W sprawie jazu Hagenwerder strona niemiecka poinformowała, że nadal podejmuje wysiłki w celu realizacji tego zadania.

W sprawie jazu Weinhübel strona niemiecka poinformowała, że występują problemy w aspekcie ochrony zabytków. Organ ochrony zabytków chce, aby obiekt pozostał w niezmienionej konstrukcji i tylko uzupełniony o przepławkę.

Strona niemiecka poinformuje na następnej naradzie o aktualnym stanie prac.

1.2.13 Jaz Vierradenmühle w Görlitz

Temat ten był omawiany na posiedzeniu Komisji w czerwcu 2017 r. Strona polska wówczas zaproponowała rozwiązanie sprawy budowy przepławkki i korzystania z wody przez niemieckiego użytkownika w następujący sposób:

Strona polska jest skłonna zrzec się swojej części przepływu dyspozycyjnego na korzyść strony niemieckiej dla wykorzystania energetycznego maksymalnie na okres 20 lat pod warunkiem:

- 1) udrożnienia przez stronę niemiecką jazu dla migracji ryb (budowa przepławkki),
- 2) uzyskania po polskiej stronie pozwolenia wodnoprawnego na szczególne korzystanie z wód oraz
- 3) wydzierżawienia niemieckiemu użytkownikowi elektrowni polskiej części jazu.

Powyższe stanowisko RZGW przekazał pismem z lipca 2017 r. do Starostwa Görlitz.

Strona niemiecka poinformowała, że pismo to zostało przekazane niemieckiemu użytkownikowi jazu. Narada w tej sprawie odbyła się dnia 18 października 2017 r. Starostwo w Görlitz poinformuje RZGW o wynikach tej narady.

1.2.14 Budowa elektrowni wodnej przy jazie w km 159+850 w m. Koźlice

Strona polska poinformowała, że w międzyczasie stronie niemieckiej przekazana została wersja niemiecka koncepcji budowlanej z prośbą o zajęcie stanowiska.

Dla uniknięcia nieporozumień językowych, spowodowanych ewentualnymi błędami tłumaczeniowymi, strona niemiecka poprosiła o udostępnienie polskiego oryginału koncepcji budowlanej, co strona polska uczyniła.

Obie strony zgadzają się, co do tego, że przekazanie koncepcji budowlanej ma jedynie charakter informacyjny i niezależnie od tego we właściwych organach należy złożyć wnioski o uzyskanie stosownych pozwoleń prawnych.

Strona niemiecka – LTV w piśmie z 28 lipca 2017 r. wyraziła wstępną aprobatę dla tego przedsięwzięcia. Wychodzi jednak z założenia, że przedsięwzięcie to w kształcie, w jakim ma ono być realizowane, będzie konsultowane w ramach transgranicznej oceny oddziaływania na środowisko z właściwymi organami po stronie niemieckiej.

Strony oczekują aktualnie na kolejne kroki inwestora.

1.2.15 Zapewnienie migracji ryb na saksońskim odcinku Nysy Łużyckiej

Strona niemiecka przekazała we wrześniu 2017 r. uzupełnienie tabeli obiektów na odcinku polsko-saksońskim, wykonanej wcześniej przez stronę polską.

Strona polska zadeklarowała uzupełnienie tabeli o odcinek polsko-brandenburski i przekaże stronie niemieckiej celem uzupełnienia.

Strona niemiecka poinformowała, że analogiczne wykazy obiektów wykonywane są również przez inne instytucje. Strona niemiecka poinformowała, że kontaktowała się wcześniej w temacie drożności Nysy Łużyckiej z Koordynatorem ds. Odry we Wspólnocie Dorzecza Odry.

Strona polska zadeklarowała, że wystąpi z zapytaniem do MKOOpZ czy posiadają oni dokumenty dotyczące oceny drożności Nysy Łużyckiej dla migracji ryb.

1.2.16 Wał roboczy w obrębie byłej kopalni odkrywkowej Berzdorf

Strona niemiecka poinformowała, że w ramach przedsięwzięcia doszło do opóźnień czasowych. Obiecała ona dobrowolnie informować o dalszym toku działań.

Grupa Robocza zgodziła się, co do tego, że należy wtedy ponownie przywołać ten punkt.

1.2.17 Usuwanie szkód powodziowych na rzece Lubsza

Strona polska poinformowała, że usuwanie szkód powodziowych zostało zakończone. Planowane są dalsze działania, stanowiące część koncepcji ochrony przeciwpowodziowej Gubina.

Grupa Robocza traktuje ten punkt porządku obrad, jako załatwiony.

1.2.18 Wykonanie przeplawki dla ryb przy jazie Görlitz Obermühle

W trakcie narady wiosennej 2017 Grupa Robocza dokonała oględzin placu budowy.

Strona niemiecka poinformowała, że rozpoczęte prace dot. budowy przeplawki zostały aktualnie wstrzymane z powodów finansowych.

Grupa ustaliła, że będzie wizytować to miejsce podczas objazdu wiosennego w 2019 r.

1.2.19 Budowa mostu pieszo-rowerowego w Zgorzelcu

W trakcie objazdu wiosennego w 2017 r. Grupa Robocza dokonała oględzin planowanej lokalizacji.

Strona polska poinformowała, że stan rzeczy w tej sprawie nie uległ zmianie, nadal poszukiwane są źródła jej finansowania. Grupa proponuje czasowo zawiesić omawianie tego tematu i powrócić do niego w odpowiednim czasie, kiedy nastąpi postęp w działaniu samorządów.

1.2.20 Budowa przeplawki przy jazie Nieder Neundorf

Strona niemiecka poinformowała, że pozwolenie wodnoprawne udzielone zostało w grudniu 2016 r. Narada w sprawie rozpoczęcia budowy odbyła się w dniu 12 kwietnia 2017 r. a na 2 maja 2017 r. zaplanowano rozpoczęcie prac budowlanych. Czas trwania budowy szacuje się na 5 miesięcy. Realizacja przebiega sprawnie.

Grupa Robocza dokona oględzin zakończonego działania w ramach objazdu wiosennego 2018.

1.2.21 Przeplawka dla ryb przy jazie Sobolice w km 111+630

Grupa Robocza dokonała oględzin ukończonej przeplawki dla ryb. Użytkownik poinformował na miejscu, że roboty budowlane zakończono pod koniec roku 2016, a obecnie testowana jest funkcjonalność przeplawki.

Grupa Robocza traktuje ten punkt porządku obrad za załatwiony.

1.2.22 Naprawa lewego przyczółka jazu Sobolice w km 111+630

W trakcie objazdu wiosennego użytkownik poinformował Grupę Roboczą, że niezbędne są prace naprawcze. Następnie poinformował, że otrzymał od niemieckiego właściciela gruntu zgodę na korzystanie z niego oraz wskazówki odnośnie postępowania administracyjnego dla realizacji tego zadania.

1.2.23 Hydrowęzeł Grieben

W trakcie narady wiosennej Grupa Robocza dokonała oględzin tego miejsca w obrębie jazu. Na naradzie jesiennej Strona niemiecka przedstawiła prezentację. Przedmiotem prezentacji było opracowanie wstępnego planowania ochrony przed powodzią wyspy w Grieben. Strona niemiecka wskazała na preferowany przez siebie wariant z prośbą o opinię na jego temat strony polskiej.

Strona polska zwróciła się z prośbą o przekazanie dodatkowych informacji w tej sprawie. Strona niemiecka zadeklarowała przekazanie tych materiałów w formie elektronicznej.

1.2.24 Funkcjonowanie jazów na hydrowęzłach z kanałami derywacyjnymi

Strona polska poinformowała, że dyrektor RZGW we Wrocławiu wydał Rozporządzenie w sprawie ustalenia warunków korzystania z wód regionu wodnego Środkowej Odry. Zawarta jest w nim obowiązująca metoda obliczania ekologicznych przepływów nienaruszalnych. O stanie tym Komisja była również informowana w ramach posiedzenia w 2017 r.

Strona niemiecka poinformowała, że w Niemczech do oznaczania ekologicznych przepływów nienaruszalnych stosowana jest odpowiednia instrukcja Wspólnoty Roboczej Szczębla Federalnego i Krajów Związkowych (LAWA).

Strony ustaliły, że punkt ten zostanie przywołany na następnych naradach, jeśli zaistnieje taka potrzeba.

1.2.25 Pomiar na brandenburskim odcinku Nysy Łużyckiej

Strona niemiecka poinformowała, że w celu poprawienia podstawowych danych swoich modeli hydraulicznych kraj związkowy Brandenburgia zamierza przeprowadzić na Nysie Łużyckiej nowy pomiar koryta rzeczno-geologicznego oraz przynależnego, obustronnego międzywał oraz, jeżeli to możliwe, pomiar hydrauliczny ważnych parametrów odpowiednich budowli (mosty, jazy).

Nowy pomiar wałów nie jest przy tym przewidziany, należy tutaj sięgnąć do istniejących danych. Krajowy Urząd Środowiska Brandenburgii zwróci się na piśmie do strony polskiej z prośbą o podanie odnośnych zmian po jej stronie.

Krajowy Urząd Środowiska z chwilą wyłonienia wykonawcy zwróci się do RZGW z prośbą o informację dot. wejścia z pomiarami na działki po stronie polskiej. RZGW deklaruje pomoc w tej sprawie.

1.3 Odcinki graniczne Odry i Odry Zachodniej

W ramach działalności Grupy Roboczej W4 odbyła się w dniach 17 - 18 maja 2017 r. w Szczecinie narada na temat odcinków granicznych Odry i Odry Zachodniej.

W 2017 r. zajmowano się głównie następującą tematyką:

1.3.1 Zagadnienia związane z budową mostu kolejowego w Świecku/Frankfurt n. Odrą

Grupa przyjęła do wiadomości, że Urząd Dróg Wodnych i Żeglugi w Eberswalde przekazał w dniu 11 maja 2017 r. RZGW w Szczecinie wersję elektroniczną dokumentacji powykonawczej mostu oraz wyniki pomiarów geodezyjnych dolnych krawędzi mostów granicznych przynależących do administratorów niemieckich, w tym nowego mostu kolejowego w Świecku/Frankfurcie nad Odrą. Temat uznaje się za zakończony.

1.3.2 Współpraca ze Stałą Polsko- Niemiecką Komisją Graniczną

Strony uzgodniły treść pisma kierowanego do Przewodniczących Komisji Wód Granicznych, w którym zawarto prośbę o wystąpienie do Stałej Polsko - Niemieckiej Komisji Granicznej, w sprawie możliwości odstąpienia od obowiązku każdorazowego uzyskiwania zgody Komisji dla każdej z planowanych prac utrzymaniowych i modernizacyjnych, i o jednorazowe uzgodnienie tych działań. Każda ze stron wysłała to pismo do swojego Przewodniczącego. Omówienie tego tematu zostało zaproponowane na posiedzeniu Komisji ds. Wód Granicznych w czerwcu 2017 r.

Strona niemiecka zwróciła uwagę na potrzebę korekty redakcyjnej pism kierowanych do Przewodniczących Komisji Wód Granicznych.

1.3.3. Prace w zakresie utrzymania rzeki realizowane przez RZGW Szczecin i Urząd Dróg Wodnych i Żeglugi w Eberswalde

Strona niemiecka przekazała listę działań, zrealizowanych w zakresie jej kompetencji w roku 2016 i 2017 oraz planowanych jeszcze na rok 2017 i 2018.

Strona polska poinformowała o pracach utrzymaniowych i remontowych, przeprowadzonych w zakresie jej kompetencji w roku 2016 oraz planowanych na rok 2017 i 2018.

1.3.4 Planowane prace utrzymaniowe w zakresie budowli hydrotechnicznych regulujących rzekę w miejscowościach: Reitwein i Hohenwutzen oraz działania dopasowujące na brzegu polskim

Strona niemiecka poinformowała, że w zakresie przedsięwzięcia Reitwein podjęto działania przygotowawcze do rozpoczęcia inwestycji. 13 marca 2017 r. udzielono zamówienia a prace rozpoczęto 3 kwietnia 2017 r. i zakłada się, że przy sprzyjających warunkach zostaną one zakończone na przełomie 2017/2018 r.

W zakresie przedsięwzięcia Hohenwutzen stan rzeczy od zeszłego roku nie uległ zmianie i na chwilę obecną nie są prowadzone żadne działania projektowe.

Strona polska poinformowała o rozpoczęciu prac przedprojektowych dla tych dwóch odcinków limitujących na brzegu polskim.

1.3.5 Aktualny stan planów i działań na Odrze granicznej w związku z podpisaniem umowy polsko-niemieckiej o wspólnej poprawie sytuacji na drogach wodnych z dnia 27 kwietnia 2015 r.

Grupa przyjęła do wiadomości informację, że w nawiązaniu do art. 14 Umowy w dniu 4 maja 2017 r. w Warszawie odbyła się polsko-niemiecka narada w sprawie powołania Wspólnego Komitetu.

Narada odbyła się na poziomie instytucji KZGW-GDWS. Uczestniczyli w niej również przedstawiciele RZGW Szczecin i polskiego Ministerstwa Środowiska oraz przedstawiciele WSA Eberswalde. W spotkaniu w roli obserwatora udział wzięli przedstawiciele polskiego Ministerstwa Gospodarki Morskiej i Żeglugi Śródlądowej. Przedmiotem obrad było omówienie działań dotyczących powołania Wspólnego Komitetu oraz Grupy Roboczej ds. wdrożenia Umowy. Strona niemiecka przekaze wprowadzone ewentualnie korekty do przygotowanych przez stronę polską dokumentów. Przewiduje się, że po otrzymaniu wszelkich niezbędnych pełnomocnictw zawiązanie Wspólnego Komitetu może nastąpić na przełomie III i IV kwartału br.

Na naradzie tej omówiono również aktualny stan prac nad przedsięwzięciami związanymi z wdrożeniem Umowy po obu stronach, a także kwestie przeprowadzenia procedury strategicznej oceny oddziaływania na środowisko (SOOŚ) dla dokumentu „Aktualizacja koncepcji regulacji cieków Odry granicznej”.

Ustalono, że temat SOOŚ będzie przedmiotem pracy planowanej Grupy Roboczej. W ramach przygotowania do przyszłej Grupy Roboczej odbędzie się spotkanie pod koniec czerwca 2017 r.

W uzupełnieniu do powyższego strona polska poinformowała ogólnie o fakcie istnienia na jej terenie Projektu Ochrony Przeciwpowodziowej Dorzecza Odry i Wisły, w ramach którego będą prowadzone również prace przewidziane w Umowie na obszarze Odry granicznej, Jeziora Dąbie i Przekopu Klucz Ustowo. W listopadzie 2016 r. RZGW w Szczecinie podpisał umowę z Konsultantem Wsparcia Technicznego (Joint Venture z liderem SWECO Consulting Sp. z o. o.), który będzie wspierał jego działania w realizacji prac wynikających z Umowy.

1.3.6 Informacja o planowanych działaniach w obrębie wałów przeciwpowodziowych

Strona niemiecka poinformowała o przedsięwzięciach ochrony przeciwpowodziowej Kraju Związkowego Brandenburgii.

Strona polska poinformowała o przedsięwzięciach Zachodniopomorskiego Zarządu Melioracji i Urządzeń Wodnych w zakresie działań ochrony przeciwpowodziowej w województwie zachodniopomorskim.

Strona polska poinformowała również o przedsięwzięciach Lubuskiego Zarządu Melioracji i Urządzeń Wodnych w zakresie działań ochrony przeciwpowodziowej w województwie lubuskim.

Strona niemiecka poprosiła o przekazanie jej dokładniejszych informacji nt. działań ochrony przeciwpowodziowej miasta Ślubice, LZMiUW zadeklarował przekazanie tych informacji.

1.3.7 Podsumowanie akcji lodołamania 2016/2017

W sezonie zimowym 2016/2017 akcja lodołamania na Odrze była prowadzona zgodnie z ustaleniami „Porozumienia administracyjnego z dnia 11 sierpnia 1997 r. o organizacji i współpracy przy akcjach lodołamania na wodach granicznych Odry od km 542,4 do km 704,1 oraz Odry Zachodniej od km 0,0 do km 17,1” oraz według uzgodnień, dokonanych na naradzie zimowej z dnia 24 listopada 2016 r. w Szczecinie.

Akcja lodołamania prowadzona była na początku 2017 r. w trzech etapach tj. od 11 do 13 stycznia, od 20 do 21 stycznia oraz w dniach 15 i 16 lutego. Podczas sezonu zimowego 2016/2017 czoło lodu sięgnęło najdalej km 696,0 (m. Ognica).

1.3.8 Most kolejowy w Kostrzynie n. Odrą/Kietz

Strona niemiecka poinformowała, że w sprawie tego mostu w dniu 6 kwietnia 2017 r. odbyło się spotkanie z inwestorem tj. Deutsche Bahn oraz WSA Eberswalde, RZGW Szczecin, Generalną Dyрекcją Dróg Krajowych i Autostrad, Urzędem Budowy Dróg i Federalnym Ministerstwem Transportu i Infrastruktury Cyfrowej. W spotkaniu nie uczestniczyli przedstawiciele Polskich Kolei Państwowych. W trakcie spotkania przedstawiono ogólne informacje nt. budowy mostu. Realizację przewiduje się na lata 2020 - 2022.

1.3.9 Plany niemieckiej Administracji Dróg Wodnych i Żeglugi dotyczące Śluzy Wschód w Hohensaaten

Strona niemiecka poinformowała, że Federalne Ministerstwo Transportu i Infrastruktury Cyfrowej (BMVI) wymaga dla uzasadnienia potrzeby realizacji projektu raportu dot. wariantów alternatywnych dla lodołamania łącznie z odpowiednim kosztorysem. Raport GDWS skierowany do BMVI znajduje się na etapie uzgodnień końcowych.

Strona polska zwróciła uwagę na konieczność zapewnienia pełnej funkcjonalności i trwałości użytkowania śluzy, która jest ważnym obiektem dla prowadzenia akcji lodołamania, a tym samym dla ochrony przeciwpowodziowej oraz dla żeglugi śródlądowej i innych jednostek pływających.

1.3.10 Reforma niemieckiej Administracji Dróg Wodnych i Żeglugi

Strona niemiecka poinformowała o zmianach organizacyjnych w Generalnej Dyrekcji Dróg Wodnych i Żeglugi. Od kilku lat trwa reorganizacja niemieckich urzędów i w lutym br. wykonano kolejny krok - w Bonn została powołana nowa struktura generalna. Aktualnie przebiega również reorganizacja urzędów żeglugowych, które będą łączone, jednak urząd WSA w Eberswalde pozostanie bez zmian zewnętrznych.

1.3.11 Planowana rozbudowa systemu informacji rzecznej RIS przez stronę polską na Odrze granicznej

Strona polska poinformowała o realizowanym w latach 2016-2020 wdrożeniu zharmonizowanego systemu informacji rzecznej RIS na granicznym odcinku Odry. W

latach 2010 - 2013 system ten zainstalowano na Odrze od Ognicy (Schwedt) w km 697,0 do Szczecina, natomiast obecnie trwa jego rozbudowa na pozostałym odcinku Odry granicznej od Ognicy do ujścia Nysy Łużyckiej w km 542,4.

System RIS, którego podstawowymi elementami są elektroniczne mapy nawigacyjne, kamery przemysłowe, czujniki hydrometeorologiczne oraz stacje DGPS, dedykowany jest wszystkim użytkownikom Odry, tj. żegludze profesjonalnej i rekreacyjnej oraz służbom porządkowym i ratunkowym. Może on także być wykorzystany przy prowadzonych akcjach lodołamania na granicznym i dolnym odcinku Odry.

Strona niemiecka poinformowała, że system RIS funkcjonuje również w Niemczech na Renie i Dunaju. Nie ma go jeszcze na Odrze.

Plan pracy Grupy Roboczej W4 na rok 2019

Nr bież.	Zadanie	Strona odpowiedzialna		Termin	Miejsce	Liczba uczestników	
		D	RP			D	RP
1	2	3	4	5	6	7	8
1	Przygotowanie i uzgodnienie dokumentów na XXVII posiedzenie Komisji	Kierownik Grupy Roboczej W4	-	kwiecień	według potrzeb	2	2
2	Objazd odcinka granicznego Nysy Łużyckiej i narada	Kierownik Grupy Roboczej W4	-	kwiecień/maj	po stronie niemieckiej	5	5
3	Objazd wybranego odcinka granicznego Odry i Odry Zachodniej oraz narada	-	Kierownik Grupy Roboczej W4	maj	po stronie polskiej	6	6
4	Narada jesienna w sprawie Nysy Łużyckiej	-	Kierownik Grupy Roboczej W4	wrzesień /październik	po stronie polskiej	5	6
5	Narada okresowa kierowników Grupy Roboczej	Kierownik Grupy Roboczej W4	-	kwiecień	Poczdąm	2	2
		-	Kierownik Grupy Roboczej W4	wrzesień	Wrocław	2	2
		Kierownik Grupy Roboczej W4	-	grudzień	Poczdąm	2	2
6	Spotkanie robocze w celu załatwienia nieprzewidzianych spraw pilnych	zależnie od sytuacji	zależnie od sytuacji	według potrzeb	według potrzeb	3-4	3-4

Sprawozdanie z realizacji prac grupy roboczej W5 w 2017 roku

1. Stan realizacji zadań bieżących:

Grupa Robocza W5 prowadziła prace w oparciu o wytyczne dwudziestego czwartego posiedzenia Komisji do spraw Wód Granicznych. W roku 2017 odbyła się 1 narada Grupy W5 (XLI).

1.1 XLI Narada Grupy Roboczej W5 (29-30 marzec 2017 rok – Mrzeżyno)

1.1.1 Omawiane tematy:

- monitoring dla polskiej i niemieckiej części obszaru dorzecza rzeki Nysy Łużyckiej,
- bilans wodnogospodarczy dla Nysy Łużyckiej,
- bilans ilościowo-jakościowy rzeki Odry,
- omówienie ustaleń XXIV posiedzenia Komisji ds. Wód Granicznych,
- przygotowanie materiałów do protokołu z XXV posiedzenia Komisji ds. Wód Granicznych,
- sprawy różne.

1.1.2 Ustalenia:

- *Monitoring dla polskiej i niemieckiej części obszaru dorzecza rzeki Nysy Łużyckiej*

Monitoring roku 2016 odpowiadał zakresowi uzgodnionej koncepcji monitoringu.

W dniu 01.03.2017 roku odbyło się w IMGW-PIB Oddział we Wrocławiu spotkanie związane z omówieniem wyników raportu rocznego.

W podsumowaniu stwierdzono co następuje:

Przy sporządzaniu raportu za 2016 r. uwzględniono wskazówki i dokumenty uzupełniające Krajowej Centrali Przeciwpowodziowej Saksonii oraz Wydziału Geotechniki LMBV, a także ustalenia zawarte w protokole z omówienia raportów 2015 r.

W roku 2016 LMBV prowadziła dalsze prace przygotowawcze dotyczące rozpoczęcia wypełniania, tj. prace naprawcze i konserwacyjne przy kontenerze sterowania, weryfikację sterowania poboru wody i krzywej natężenia przepływu.

W okresie od 07.03. do 24.03.2016 r. przeprowadzony został test funkcjonowania urządzenia, podczas którego z Nysy Łużyckiej pobrano łącznie 1,069 mln m³ wody. Test potwierdził pełną zdolność funkcjonowania urządzenia w zakresie poboru wody na poziomie od 0,5 m³/s do 2,0 m²/s. Pobór wody w Steinbach odbywa się za pomocą dwóch pomp o wydajności odpowiednio 0,5-1,0 m³/s. Podczas trwania testu funkcyjnego IMGW-PIB OWr przeprowadziło w ramach monitoringu technicznego dwa kontrolne pomiary natężenia przepływu poniżej i powyżej miejsca poboru. Na tej podstawie potwierdzono zgodność informacji umieszczonych przez LMBV na serwerze ftp co do ilości pobieranej wody. Opracowana zależność H-Q dla wodowskazu w Steinbach została uzgodniona z IMGW-PIB OWr. Od tej pory wszystkie dalsze prace będą prowadzone w oparciu o wspólną polsko-niemiecką krzywą natężenia przepływu. Ponadto w roku 2016 z jeziora Berzdorfer See nastąpił odpływ wód do Nysy Łużyckiej w ilości 4,76 mln m³.

Pod względem klimatycznym i pod względem warunków przepływu rok 2016 był rokiem przeciętnym, bez występowania ekstremalnych zjawisk. W porównaniu z rokiem 2015 nastąpił niewielki wzrost zwierciadła wód podziemnych. Mimo to stany wód podziemnych były niższe od średnich z wielolecia.

Przeprowadzone badania monitoringu biologicznego w 2016 r. po obu stronach granicy nie wykazały znaczących zmian. Przyczyny stwierdzonych zmian nie są oczywiste, ponieważ dochodzi tu do nakładania się oddziaływań naturalnych czynników (np.: ostrość zim, powódzie, specyficzne zachowania gatunków) oraz antropogenicznych (np. rekonstrukcja jazów, zabudowa rzeki, turystyka wodna).

Ponadto LMBV poinformowało, że do instytucji uzgadniającej skierowany został wniosek dotyczący próbnej eksploatacji w zakresie przerzutu wody z Nysy Łużyckiej.

Ustalono, że monitoring Nysy Łużyckiej będzie kontynuowany w roku 2017 w niezmienionej formie.

- *Bilans wodnogospodarczy dla Nysy Łużyckiej*

Bieżąca współpraca w zakresie bilansu wodnogospodarczego dla Nysy Łużyckiej realizowana jest w ramach Grupy Roboczej W5 bezpośrednio pomiędzy właściwymi dla sprawy instytucjami.

- *Bilans ilościowo-jakościowy rzeki Odry*

Bilans ilościowo-jakościowy rzeki Odry, przyjęty przez Komisję na jej XXI posiedzeniu, sprawdza się w praktyce.

- *Omówienie ustaleń XXIV posiedzenia Komisji ds. Wód Granicznych*

Ustalenia Komisji podjęte w ramach jej XXIV posiedzenia, dotyczące Grupy Roboczej W5, omówione zostały w ramach powyższych tematów.

- *Przygotowanie materiałów do protokołu z XXV posiedzenia Komisji ds. Wód Granicznych*

Materiały do protokołu z XXV posiedzenia Komisji ds. Wód Granicznych, tj. zapis do protokołu, sprawozdanie z działalności GR W5 w 2016 roku i plan pracy na 2018 rok zostały przygotowane i uzgodnione.

- *Sprawy różne*

Informacja IMGW-PIB dotycząca planowanej kontynuacji projektu NEYMO

Strona polska poinformowała, że planowana jest kontynuacja projektu NEYMO w nowej perspektywie finansowania w ramach Celu 3 UE (2014-2020). Propozycja projektowa zostanie złożona przez IMGW-PIB O. Wrocław i LfULG Dresden w III kwartale 2017 r. w ramach IV osi priorytetowej „Współpraca partnerska i potencjał instytucjonalny”.

Celem kontynuowanego projektu o nowym akronimie NEYMO-NW będzie stworzenie wspólnego podejścia metodycznego do oceny transgranicznych zasobów wodnych ze szczególnym uwzględnieniem niskich stanów wód.

PLAN PRACY GRUPY ROBOCZEJ W5 NA 2019 ROK

Lp.	Zadanie	Odpowiedzialna jednostka		Termin	Miejsce spotkania	Liczba uczestników	
		RP	D			RP	RFN
1	2	3	4	5	6	7	8
1.	44. narada Grupy Roboczej W5 - omówienie spraw bieżących wynikających z posiedzeń Grupy W5 - prace nad bilansem Nysy Łużyckiej i Odry - opracowanie sprawozdania o stanie prac Grupy Roboczej W5 w roku 2018 - opracowanie planu pracy na rok 2020	PGWWP RZGW Szczecin		marzec 2019	RP	5	5
2.	45. narada Grupy Roboczej W5 - omówienie zadań wynikających z XXVII Posiedzenia Komisji ds. Wód Granicznych oraz bieżących spraw wynikających z posiedzeń Grupy W5		SMUL	według potrzeb	D	5	5
3.	Narada zespołu ekspertów do spraw bilansu Nysy Łużyckiej / bilansu Odry		LfU Brandenburg	według potrzeb	D	2	2



INFORMACJA

o aktualnych przedsięwzięciach w obszarze przygranicznym na terenie Województwa Zachodniopomorskiego

PGW WP RZGW Szczecin od wielu lat realizuje zadania inwestycyjne położone w obszarze przygranicznym mające na celu podniesienie bezpieczeństwa powodziowego **odcinka Odry znajdującego się w Regionie Wodnym Dolnej Odry i Przymorza Zachodniego, w tym również inwestycje na ciekach będących dopływami Odry.**

W 2017 r. jeszcze jako Zachodniopomorski Zarząd Melioracji i Urządzeń Wodnych w Szczecinie kontynuowano rozpoczęte w latach poprzednich prace polegające na przygotowaniu do realizacji inwestycji mających na celu zabezpieczenie przeciwpowodziowe obszarów przyległych do rzeki Odry w województwie zachodniopomorskim. Równocześnie realizowano poszukiwania możliwości finansowania dla przygotowywanych inwestycji. W rezultacie tych działań ZZMiUW w Szczecinie uzyskał wsparcie finansowe dla realizacji zadań przyczyniających się do zabezpieczenia przeciwpowodziowego terenów przyległych do rzeki Odry w województwie zachodniopomorskim z Banku Światowego. Zadania są obecnie i będą w ramach Projektu Ochrony Przeciwpowodziowej Dorzecza Odry i Wisły realizowane w perspektywie czasowej 2017-2022.

W 2017 roku jeszcze jako ZZMiUW rozpoczęto i w 2018 roku już jako PGW WP Zarząd Zlewni w Szczecinie realizowane są następujące zadania inwestycyjne ze środków Banku Światowego:

KONTRAKT 1A.1:

- wał przeciwpowodziowy Chlewice – Porzeczce – wał cofkowy rzeki Odry przy rzece Myśli – wykonanie wałów przeciwpowodziowych o długości 2,336 km;
- Krajnik – Marwice. Modernizacja wału przeciwpowodziowego nad rzeką Odrą Wschodnią w km 712+100 – 708+862;
- Mniszki – Gryfino. Modernizacja wału przeciwpowodziowego nad rzeką Odrą Wschodnią w km 720+935 – 718+850.

Planowany termin zakończenia realizacji ww. zadań to maj 2019 roku, w chwili obecnej wyłoniony Wykonawca realizuje roboty budowlano-montażowe na ww. obiektach.

Po roku 2018 Zarząd planuje zrealizować roboty budowlano-montażowe na zadaniach:

I. ze środków Banku Światowego:

KONTRAKT 1A.2

- zabezpieczenie przeciwpowodziowe miejscowości Radziszewo i Daleszewo nad rzeką Odrą w km 726+400 – 727+960 – wykonanie zakresu prac niezbędnego do zwiększenia

poziomu bezpieczeństwa powodziowego – w chwili obecnej trwają konsultacje społeczne wariantów realizacyjnych;

- zabezpieczenie przeciwpowodziowe miejscowości Ognica nad rzeką Odrą – wykonanie zakresu prac niezbędnego do zwiększenia poziomu bezpieczeństwa powodziowego – w chwili obecnej trwają konsultacje społeczne wariantów realizacyjnych;
- modernizacja polderu Marwickiego – etap III – stacja pomp – modernizacja stacji pomp Krajnik – wykonanie prac modernizacyjnych gwarantujących niezawodną pracę pomp melioracyjnych przy zachowaniu obecnych wydajności;
- Osinów – Łubnica. Modernizacja międzywala – wykonanie prac związanych z zapewnieniem sprawnego przepływu wód rzeką Odrą w przypadku przejścia fali powodziowej;

KONTRAKT 1A.3

- przywrócenie walorów przyrodniczych Doliny Dolnej Odry poprzez poprawę zdolności retencyjnych i przeciwpowodziowych Międzyodrza – obecnie stworzony jest model hydrauliczno – przyrodniczy, na podstawie którego określony będzie zakres niezbędnych prac do wykonania

II. z innych źródeł:

dokończenie realizacji zadania „Zabezpieczenie przeciwpowodziowe Szczecina, Polic i terenów przyległych do Jeziora Dąbie i Zalewu Szczecińskiego – Wał Wyspa Pucka” – zadanie polegające uzupełnieniu zabezpieczenia przeciwpowodziowego Wyspy Puckiej o brakujące elementy.

Informacja strony polskiej o aktualnych przedsięwzięciach w obszarze przygranicznym

Tabela 1. Inwestycje na rzece Odrze w ramach Projektu Ochrony Przeciwpowodziowej w Dorzeczu Odry i Wisły - planowane do realizacji w 2018/2019 roku przez PGW WP RZGW Szczecin

L.P	KM RZEKI		MIEJSCE	RODZAJ ROBÓT	ILOŚĆ, JEDNOSTKA	PLAN
	od	od				
1	542,4	683	<p>km 604,0-605,0, rejon m. Górzyc-Reitwein;</p> <p>km 581,0 – 585,7 rejon m. Słubice;</p> <p>km 613,5 – 614,7 rejon m. Kostrzyn nad Odrą;</p> <p>km 645,5 – 654,0 rejon m. Gozdowice-Stara Rudnica;</p> <p>km 654,0 – 663,0 m. rejon m. Stara Rudnica-Osinów Dolny</p>	<p>Prace przedprojektowe, projektowe i uzgodnieniowe. Złożenie dokumentacji aplikacyjnej do Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko 2014-2020 dla zadania "Prace modernizacyjne na Odrze granicznej w celu zapewnienia zimowego lodołamania"</p>	24,4 km	2018/2019
2	542,40	883,00	<p>km 600,4 - 604,0</p> <p>km 605,5 - 613,5</p> <p>km 614,7 - 617,6</p> <p>km 668,0 - 683,0</p>	<p>Prace przedprojektowe, projektowe i uzgodnieniowe. Złożenie dokumentacji aplikacyjnej do Programu Operacyjnego Infrastruktura i Środowisko 2014-2020 dla zadania "Modernizacja zabudowy regulacyjnej na Odrze granicznej"</p>	30 km	2018/2019

3	542,4	741,6	<p>rz. Odra Zachodnia, km 34,8 (Szczecin) rz. Odra, km 688,8 (Zatoń Dolna) rz. Odra, km 663,2 (Osinów Dolny) rz. Odra, km 623,55 (Kaleńsko) rz. Odra, km 607,53 - 607,60 (Ługi Górzyckie) rz. Odra, km 595,25 - 595,33 (Lubusz) rz. Odra, km 572,0 (Kunice) rz. Odra, km 548,40 (Biała Góra)</p>	<p>Prace projektowe, uzgodnieniowe dla zadania "Budowa infrastruktury postojowo - cumowniczej na Odrze dolnej i granicznej oraz nowe oznakowania szlaku żeglownego"</p>	8 miejsc	2018/2019
4	615,1		<p>Most kolejowy - rzeka Odra w Kostrzynie nad Odrą</p>	<p>Prace projektowe i uzgodnienia dla zadania "Przebudowa mostów w celu zapewnienia minimalnego prześwitu"</p>	1 most	2018/2019

Tabela 2. Planowane działania w ramach ochrony przeciwpowodziowej na rzece Odrze granicznej w latach 2018 – 2019 przez PGW WP RZGW Szczecin

L.P	KM RZEKI		MIEJSCE	RODZAJ ROBÓT	PLAN
	od	od			
RZEKA Odra GRANICZNA, Odra WSCHODNIA					
1	629,4	630,7	<p>Wał przeciwpowodziowy Chlevice — Porzeczce — wał cofkowy rzeki Odry przy rzece Myśli</p>	<p>zbudowanie wału okalającego zabudowania miejscowości Chlevice. Po zrealizowaniu zadania powstanie wał o długości 2,336 km, ochronionych zostanie około 80 osób oraz około 28 szt. zabudowań mieszkalnych i gospodarczych</p>	finansowanie POPDOW
2	712,1	708,862	<p>Krajnik Marwice, Modernizacja wału p. pow. nad rzeką Odrą Wschodnią w km 712+100-708+862</p>	<p>Wykonana zostanie modernizacja istniejącego wału przeciwpowodziowego na długości 3,49 km co pozwoli na dostosowanie ich parametrów technicznych do wymaganych przepisami prawa.</p>	finansowanie POPDOW

3	720,935	718,85	Mniszki - Gryfino. Modernizacja wału p. pow. nad rzeką Odrą Wschodnią w km 720+935-718+850	Modernizacja wału przeciwpowodziowego wykonana zostanie na długości 2,12 km. Umożliwi to dostosowanie parametrów technicznych wałów do wymaganych przepisami.	finansowanie POPDOW
4	726,4	727,96	Zabezpieczenie przeciwpowodziowe miejscowości Radziszewo i Daleszewo nad rzeką Odrą w km 726+400-727+960	Efektom zadania będzie ochrona przeciwpowodziowa części zabudowań zlokalizowanych w Polderze Żabnickim oraz użytków zielonych. Po realizacji inwestycji ochronionych zostanie około 20 osób oraz zabudowania mieszkalne i gospodarcze wsi Lubnica	finansowanie POPDOW
5	696,1	696,7	Zabezpieczenie przeciwpowodziowe miejscowości Ognica nad rzeką Odra	Wykonanie inwestycji wraz z urządzeniami towarzyszącymi pozwoli na zabezpieczenie terenów przylegających do rzeki Odry przed podtapianiem i zalewaniem, ulepszone zostanie odpływ wód ze zmeliorowanych gruntów rolnych.	finansowanie POPDOW
6	662,8	726,3	Osinów-Lubnica. Modernizacja międzywała	Zadanie polega na wyprofilowaniu tam gdzie to wykaze model hydrauliczny i pozwolą uwarunkowania środowiskowe, powierzchni międzywała wraz z nadaniem odpowiedniego spadku w kierunku rzeki.	finansowanie POPDOW
7	711,4	711,4	Modernizacja stacji pomp Krajnik	Zadanie ma na celu zagwarantowanie bezawaryjnej pracy stacji pomp Krajnik, bez zwiększenia wydajności funkcjonujących pomp a jedynie ich wymianę na nowe, które zagwarantują utrzymanie wymaganych przez przyrodę i człowieka poziomów wody na polderze, także jako realizacja Planu Zadań Ochronnych.	finansowanie POPDOW

Tabela 3. Zamierzenia remontowe i utrzymaniowe na Odrze granicznej w obrębie wałów przeciwpowodziowych w 2018 roku przez PGW WP RZGW Szczecin

L.P	KM RZEKI		MIEJSCE	RODZAJ ROBÓT	ILOŚĆ, JEDNOSTKA
	od	do			
RZEKA ODRA ZACHODNIA					
1	7+200	13+940	Międzyodrze	Koszenie Wału przeciwpowodziowego	6740 m
RZEKA ODRA					
1	696+300	697+050	Ognica	Koszenie Wału przeciwpowodziowego	750 m
2	663+747	672+500	Bielinek – Osinów	Koszenie Wału przeciwpowodziowego	11000 m
3	689+850	690+500	Krajnik Dolny	Koszenie Wału przeciwpowodziowego	780 m
4	686+375	689+850	Zatoń Dolna	Koszenie Wału przeciwpowodziowego	3005 m

Tabela 4 Zamierzenia utrzymaniowe w obrębie wałów przeciwpowodziowych rzeki Odry w 2018 roku przez PGW WP RZGW Wrocław (na terenie działania ZZ w Zielonej Górze - NW Słubice)

Lp	Nazwa obiektu lokalizacja	Zakres robót	ILOŚĆ, JEDNOSTKA
1.	2.	3.	4.
1	Wał przeciwpowodziowy rzeki Odry Słubice - Kostrzyn n/O w km 0+000 - 33+705	Wykaszenie roślin ze skarp i korony wału, usuwanie zkrzaczeń, zabudowa uszkodzeń na wale	29,205 km
2	Wał przeciwpowodziowy rzeki Odry, odc. W1 Rapice - Urad	Wykaszenie roślin ze skarp i korony wału	18,500 km

3	Wał przeciwpowodziowy rzeki Odry, odc. Rybocice - Świecko	Wykaszenie roślin ze skarp i korony wału, usuwanie krzewów porastających wał	5,080 km
4	Wał rzeki Odry, Miłów - Krzesin w km 4+000 - 5+000, gm. Cybinka	Wykaszenie roślin ze skarp i korony wału, usuwanie krzewów porastających wał	1,000 km

Tabela 5 Plan zadań inwestycyjnych na Nysie Łużyckiej

Lp.	Lokalizacja zadania, miejscowość, km rzeki	Charakterystyka przedsięwzięcia	Planowany okres realizacji
1	2	3	4
1	Zabezpieczenie przed powodzią miasta Gubin w km 14+900 - 16+00 rz. Nysy Łużyckiej wraz z ujściowym odcinkiem rz. Lubszy	Odbudowa wału na dł. 6,60 km	Plan inwestycji priorytetowych woj. Lubuskiego 2014-2020, wykonana koncepcja, aktualnie czyni się starania o pozyskanie środków finansowych na projekt i realizację

**Zaktualizowany wykaz urzędów i jednostek specjalistycznych właściwych
dla poszczególnych odcinków wód granicznych w Rzeczypospolitej Polskiej
i Republice Federalnej Niemiec**

Rzeczpospolita Polska

Marek Gróbarczyk

*Minister Gospodarki Morskiej i Żeglugi Śródlądowej, jako minister właściwy
do spraw gospodarki wodnej*

Ministerstwo Gospodarki Morskiej i Żeglugi Śródlądowej
ul. Nowy Świat 6/12
00-400 Warszawa

Tel. +48 22 58 38 500

+48 22 58 38 670

e-mail sekretariatBM@mgm.gov.pl

Przemysław Dąca

Prezes Państwowego Gospodarstwa Wodnego Wody Polskie

Państwowe Gospodarstwo Wodne Wody Polskie
ul. Grzybowska 80/82
00-844 Warszawa

Tel. +48 22 37 20 210

Fax +48 22 37 20 290

e-mail prezes@wody.gov.pl

Ponadto na obszarach regionów wodnych administrują dyrektorzy regionalnych zarządów gospodarki wodnej – jako organy administracji rządowej niezespoliczonej, podlegające Prezesowi Państwowego Gospodarstwa Wodnego Wody Polskie. Na obszarze pogranicza polsko-niemieckiego są to:

Tomasz Pietras

Dyrektor PGW WP RZGW w Szczecinie

Państwowe Gospodarstwo Wodne Wody Polskie
Regionalny Zarząd Gospodarki Wodnej w Szczecinie
ul. Tama Pomorzańska 13 A
70-030 Szczecin

Tel. +48 (91) 44 11 200

e-mail tomasz.pietras@wody.gov.pl

Mateusz Surowski

Dyrektor PGW WP RZGW we Wrocławiu,
Państwowe Gospodarstwo Wodne Wody Polskie
Regionalny Zarząd Gospodarki Wodnej we Wrocławiu
ul. C.K. Norwida 34
50-950 Wrocław

Tel. +48 71 33 78 888
Fax +48 71 32 85 048
e-mail mateusz.surowski@wody.gov.pl

Ponadto organami właściwymi w sprawach gospodarki wodnej są wojewodowie administrujący na obszarach województw oraz niższe jednostki samorządu terytorialnego, czyli starostwa powiatowe i gminy. Na granicy polsko-niemieckiej znajdują się trzy województwa, które administrują odcinkami wód granicznych w innym podziale, niż regionalne zarządy gospodarki wodnej.

Tomasz Hinc

Wojewoda Zachodniopomorski
Zachodniopomorski Urząd Wojewódzki w Szczecinie
ul. Wały Chrobrego 4
70-502 Szczecin

Tel. +48 91 43 03 315
+48 91 43 42 413
Fax +48 91 43 30 250
e-mail wojewoda@szczecin.uw.gov.pl

Władysław Dajczak

Wojewoda Lubuski
Lubuski Urząd Wojewódzki w Gorzowie Wielkopolskim
ul. Jagiellończyka 8
66-400 Gorzów Wielkopolski

Tel. +48 95 7 115 236
+48 95 7 115 110
Fax +48 95 7 115 803
e-mail wojewoda@lubuskie.uw.gov.pl

Paweł Hreniak

Wojewoda Dolnośląski
Dolnośląski Urząd Wojewódzki we Wrocławiu
ul. Powstańców Warszawy 1
50-951 Wrocław

Tel. +48 71 340 63 01
Fax +48 71 340 68 95
e-mail wojsekr@duw.pl , wojewoda@duw.pl

Wojewodowie przy pomocy Wojewódzkich Inspektoratów Ochrony Środowiska, wchodzących w skład administracji wojewódzkiej, wykonują zadania z zakresu inspekcji i monitoringu wód. Wewnątrz województw sąsiadujących z RFN działają następujące Wojewódzkie Inspektoraty Ochrony Środowiska:

Wojewódzki Inspektorat Ochrony Środowiska w Szczecinie

ul. Wały Chrobrego 4

70-502 Szczecin

Tel. +48 91 48 59 500

+48 91 48 59 501

Fax +48 91 48 59 509

e-mail wios@wios.szczecin.pl

Wojewódzki Inspektorat Ochrony Środowiska w Zielonej Górze

ul. Siemiradzkiego 19

65-231 Zielona Góra

Tel. +48 68 45 48 550

Fax +48 68 45 48 459

e-mail wios@zgora.pios.gov.pl

Wojewódzki Inspektorat Ochrony Środowiska we Wrocławiu

ul. Paprotna 14

51-117 Wrocław

Tel. +48 71 372 13 06

+48 71 327 30 00

Fax +48 71 327 30 09

e-mail wios@wroclaw.pios.gov.pl

W poniższej tabeli zestawiono podział odcinków polsko-niemieckich wód granicznych w kierunku z północy na południe:

Odcinek wód granicznych	Kilometraż	Właściwe władze		
Pogranicze polsko-niemieckie od Morza Bałtyckiego do Odry	Morze Bałtyckie – km 704+100 Odry	Regionalny Zarząd Gospodarki Wodnej w Szczecinie	Zachodniopomorski Urząd Wojewódzki w Szczecinie	Wojewódzki Inspektorat Ochrony Środowiska w Szczecinie
Odra	km 704+100 – 617+600			
Odra	km 617+600 – 542+400	Regionalny Zarząd Gospodarki Wodnej we Wrocławiu	Lubuski Urząd Wojewódzki w Gorzowie Wielkopolskim	Wojewódzki Inspektorat Ochrony Środowiska w Zielonej Górze
Nysa Łużycka	km 0+000 – 117+500		Dolnośląski Urząd Wojewódzki we Wrocławiu	Wojewódzki Inspektorat Ochrony Środowiska we Wrocławiu
Nysa Łużycka	km 117+500 – 197+800			

Republika Federalna Niemiec

Generalna Dyrekcja Dróg Wodnych i Żeglugi (GDWS) jest odpowiedzialny za żeglugę oraz użytkowanie, utrzymanie i rozbudowę federalnych dróg wodnych. Zadania GDWS są realizowane na szczeblu regionalnym przez dyrekcje wodno-żeglugowe i im podległe urzędy wodno-żeglugowe oraz urzędy do spraw budowy dróg wodnych. Kompetentnymi jednostkami GDWS są:

Kraj Związkowy	Odcinek wód granicznych / kilometr	Właściwe władze
Brandenburgia	Odra: km 542+400 – 704+100 oraz Odra Zachodnia: km 0+000 – 17+150	Generaldirektion Wasserstraßen und Schifffahrt – Außenstelle Ost <i>/pol.: Generalna Dyrekcja Dróg Wodnych i Żeglugi – Oddział Wschód/</i> Ulrich-von-Hassell-Str. 76 53123 Bonn Kierownik działu W21 Pan Ralf Ponath Tel.: +49 - 6131/979-430 Fax: +49 - 6131/979-155 E-Mail: ralf.ponath@wsv.bund.de Wasser- und Schifffahrtsamt Eberswalde <i>/pol.: Dyrekcja Wodno-Żeglugowa Eberswalde/</i> Schneidemühlenweg 21 16225 Eberswalde Kierownik: pan Peter Münch Tel.: +49 3334/276-300 Fax: +49 3334/276-304 E-Mail: peter.muench@wsv.bund.de
Meklemburgia- Pomorze Przednie		Wasserstraßen- und Schifffahrtsamt Stralsund <i>pol.: Dyrekcja Wodno-Żeglugowa Stralsund/</i> Wamper Weg 5 18439 Stralsund Tel.: +49-3831249-0 Fax: +49-3831249-309 E-Mail: wsa-stralsund@wsv.bund.de

W Republice Federalnej Niemiec za zadania związane z gospodarką wodną oraz realizację przepisów prawa wodnego, a także za wody graniczne, odpowiadają co do zasady kraje związkowe oraz podległe im urzędy wodne.

W poniższej tabeli zestawiono **kompetencje niemieckich krajów związkowych** odpowiadających za poszczególne odcinki wód granicznych na polsko-niemieckiej granicy (od północy na południe):

Kraj Związkowy	Odcinek wód granicznych / kilometr	Właściwe władze
---------------------------	---	------------------------

<p>Meklemburgia - Pomorze Przednie</p>	<p>W kraju związkowym Meklemburgia – Pomorze Przednie podział kompetencji przedstawia się następująco:</p> <p><u>Wody przybrzeżne:</u> Urząd odpowiedzialny: Staatliches Amt für Landwirtschaft und Umwelt Vorpommern (StALU VP) jako urząd ds. wodnych</p> <p><u>Wody powierzchniowe:</u> (jako wody pierwszego rzędu) Utrzymanie - Staatliches Amt für Landwirtschaft und Umwelt Vorpommern, także jako urząd odpowiedzialny za korzystanie z wód (z wyjątkiem odprowadzania ścieków): poza tym Landkreis Vorpommern-Greifswald (LK VG) jako niższy urząd wodny</p> <p><u>Wody podziemne:</u> Urząd odpowiedzialny: LK VG jako niższy urząd wodny</p> <p><u>Nadrzędny urząd wodny i urząd odpowiedzialny merytorycznie:</u> Landesamt für Umwelt, Naturschutz und Geologie Mecklenburg-Vorpommern (LUNG)</p> <p><u>Staatliches Amt für Landwirtschaft und Umwelt Vorpommern (StALU VP)</u> <i>/pol.: Państwowy Urząd Rolnictwa i Środowiska Pomorza Przedniego/</i> Badenstraße 18 18439 Stralsund pan Frank Mikkat Tel.: +49 3831 696 - 300 Fax: +49 3831 696 - 233 E-Mail: frank.mikkat@staluvp.mv-regierung.de</p> <p>Landkreis Vorpommern-Greifswald Landrätin Amt für Wasserwirtschaft und Kreisentwicklung Ellbogenstr. 2 17389 Anklam pan Ingolf Zölfel Tel.: +49-38348760-3201 Fax: +49-38348760-9026 E-Mail: Ingolf.Zoelfel@kreis-vg.de</p> <p>Landesamt für Umwelt, Naturschutz und Geologie Mecklenburg-Vorpommern Goldberger Str. 12 18273 Güstrow Frau Dr. Schwerdtfeger Tel.: +49-3843777-380 Fax: +49-3843777-106 E-Mail: Beate.Schwerdtfeger@lung.mv-regierung.de</p>
---	--

<p>Brandenburgia</p>		<p>W Kraju Związkowym Brandenburgia odpowiedzialne za gospodarkę wodną są zasadniczo niższe urzędy wodne na szczeblu powiatów i miast na prawach powiatu.</p> <p>Zagadnieniami ponadregionalnymi (jak np. ochrona przeciwpowodziowa) zajmuje się Krajowy Urząd Środowiska, Zdrowia i Ochrony Konsumentów Brandenburgii.</p> <p><u>Landesamt, für Umwelt</u> <i>/pol. Krajowy Urząd Środowiska/</i></p> <p>Seeburger Chaussee 2 14476 Potsdam, OT Groß Glienicke Tel.: +49 33 201/ 442 -0 Fax: +49 33 201/ 442-662 Internet: http://www.lfu.brandenburg.de</p> <p>Prezes: Herr Dirk Ilgenstein</p> <p>Seeburger Chaussee 2 14476 Potsdam, OT Groß Glienicke Tel.: +49 33 201/ 442 -100 Fax: +49 33 201/ 442 -190 E-Mail: bdp@lfu.brandenburg.de Internet: http://www.lfu.brandenburg.de</p>
	<p>Odra: km 676+300 – do granicy</p>	<p><u>Untere Wasserbehörde des Landkreises Uckermark</u></p> <p><i>/pol. Niższy Urząd Wodny powiatu Uckermark/</i></p> <p>Kreisverwaltung Uckermark Landwirtschafts- und Umweltamt SG Untere Wasserbehörde</p> <p>e-mail: amt68@uckermark.de</p> <p>Kierownik pionu merytorycznego: pan Jörg Schubert Karl-Marx-Straße 1 17291 Prenzlau Tel.: +49 3984/701168 Fax: +49 3984/704599 E-Mail: joerg.schubert@uckermark.de</p>

<p>Odra: km 669+000– 676+300</p>	<p><u>Untere Wasserbehörde des Landkreises Barnim</u></p> <p><i>/pol. Niższy Urząd Wodny powiatu Barnim/</i></p> <p>Kreisverwaltung Barnim Untere Wasserbehörde Paul-Wunderlich-Haus Am Markt 1 16225 Eberswalde Telefon: +49 33 34 214 - 1502</p> <p>E-Mail: bodenschutzamt@kvbarnim.de</p> <p>Dyrektor urzędu: Kerstin Schulz Tel.: +49 3334 /214 - 1502 Fax: +49 3334 /214 - 2502 E-Mail: bodenschutzamt@kvbarnim.de</p>
<p>Odra: km 590+000– 669+000</p>	<p><u>Untere Wasserbehörde des Landkreises Märkisch-Oderland</u></p> <p><i>/pol. Niższy Urząd Wodny powiatu Märkisch-Oderland/</i></p> <p>Amt für Landwirtschaft und Umwelt Puschkinplatz 12 15306 Seelow E-Mail: alu@landkreismol.de</p> <p>Dyrektor urzędu: Pan dr Jan Paepke Tel.: +49 3346 850-6300 Fax: +49 3346 850-6309 E-Mail: alu@landkreismol.de</p>

<p>Odra: km 574+100 – 590+000</p>	<p><u>Untere Wasserbehörde Frankfurt/Oder</u> /pol. Niższy Urząd Wodny powiatu Frankfurt nad Odrą/ Stadtverwaltung Frankfurt (Oder) Amt für Umweltschutz, Landwirtschaft und Forsten Dyrektor urzędu: pani Eger Goepelstraße 38 15234 Frankfurt (Oder) Tel.: + 49 335 552 3900 Fax: +49 335 552 3999 E-Mail: Annette.Eger@frankfurt-oder.de Pan Jens Gollung Tel.: +49 335 552 3910 E-mail: jens.gollung@frankfurt-oder.de</p>
<p>Odra: km 542+800 – 574+100 oraz Nysa Łużycka: km 9+800 – 0+500</p>	<p><u>Untere Wasserbehörde des Landkreises Oder-Spree</u> /pol. Niższy Urząd Wodny powiatu Oder-Spree/ Umweltamt Landkreis Oder-Spree Zastępca dyrektora urzędu: pan Thomas Driebusch Haus E Breitscheidstraße 5 15848 Beeskow Tel.: +49 3366 35-1686 Fax: +49 3366 35-2679 E-Mail: Thomas.Driebusch@l-os.de E-Mail: umweltamt@landkreis-oder-spree.de</p>
<p>Nysa Łużycka: Granica Wolnego Kraju Saksonii – km 9+800</p>	<p><u>Untere Wasserbehörde des Landkreises Spree-Neiße</u> /pol. Niższy Urząd Wodny powiatu Spree-Neiße/ Landkreis Spree Neiße Untere Wasserbehörde Heinrich-Heine-Straße 1 03149 Forst (Lausitz) Kierownik pionu merytorycznego Untere Wasserbehörde: pan Hartz Tel.: +49 35 62 986 170 16 Fax: +49 35 62 986 170 88 E-Mail: j.hartz-umeltamt@lkspn.de</p>

<p>Wolny Kraj Saksonia</p>	<p>Nysa Łużycka</p>	<p><u>Untere Wasserbehörde des Landkreises Görlitz</u></p> <p><i>/pol. Niższy Urząd Wodny powiatu Görlitz/</i></p> <p><u>Adres korespondencyjny:</u></p> <p>Landratsamt Görlitz Umweltamt Postfach 300 152 02806 Görlitz</p> <p><u>siedziba:</u> Georgewitzer Straße 52 02708 Löbau</p> <p>Dyrektor urzędu: Pani Verena Starke Tel.: +49-3581-663 3100 Fax: +49-3581-663 73101 e-mail: umweltamt@kreis-gr.de</p> <p>Kierowniczka pionu merytorycznego Untere Wasserbehörde: Pani Karola Henke Tel.: +49-3581-663-3170 Fax: +49-35810-663-63170</p> <p>e-mail: wasserbehoerde@kreis-gr.de</p>
---------------------------------------	----------------------------	--

